



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

초등영어교육과정에 나타난
문화내용에 대한 교사의 이해도 및 요구조사

고은아

2010년

석사학위논문

초등영어 교육과정에 나타난
문화내용에 대한
교사의 이해도 및 요구 조사

Research on the Teachers' Understanding of
English Culture in the Elementary English
Curriculum and Their Needs Analysis

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

고 은 아

2010년 02월

석사학위논문

초등영어 교육과정에 나타난
문화내용에 대한
교사의 이해도 및 요구 조사

Research on the Teachers' Understanding of
English Culture in the Elementary English
Curriculum and Their Needs Analysis

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

고 은 아

2010 년 02 월

초등영어 교육과정에 나타난
문화내용에 대한
교사의 이해도 및 요구 조사

Research on the Teachers' Understanding of
English Culture in the Elementary English
Curriculum and Their Needs Analysis

지도교수 홍 경 선

이 논문을 교육학 석사학위 논문으로 제출함

제주대학교 교육대학원

초등영어교육전공

고 은 아

2009 년 11 월

고 은 아의

교육학 석사학위 논문을 인준함

심사위원장 김 익 상 인

심사위원 변 명 섭 인

심사위원 홍 경 선 인

제주대학교 교육대학원

2009 년 12 월

목 차

국문 초록.....	i
I. 서론.....	1
1. 연구의 필요성 및 목적	1
2. 연구 내용.....	2
3. 연구의 제한점.....	3
II. 이론적 배경.....	4
1. 문화의 개념.....	4
2. 문화와 언어의 관계.....	6
3. 문화교육의 필요성.....	7
4. 초등영어 교육과 문화 교육.....	9
5. 선행연구의 고찰.....	12
III. 연구의 방법 및 절차.....	14
1. 연구의 대상.....	14
2. 연구의 설계.....	15
3. 도구의 개발.....	16
4. 자료의 수집 방법.....	17
5. 자료의 처리.....	17
6. 연구의 수행절차.....	17
IV. 연구 결과 및 해석.....	18
1. 문화 내용 분석.....	18
2. 문화 이해도 평가 문항 분석.....	23
3. 교사의 문화 이해도.....	27

4. 문화 교육에 대한 요구 분석.....	43
V. 요약 및 결론.....	46
1. 결론.....	46
2. 제언.....	48
참고 문헌.....	50
ABSTRACT.....	52
부록.....	54

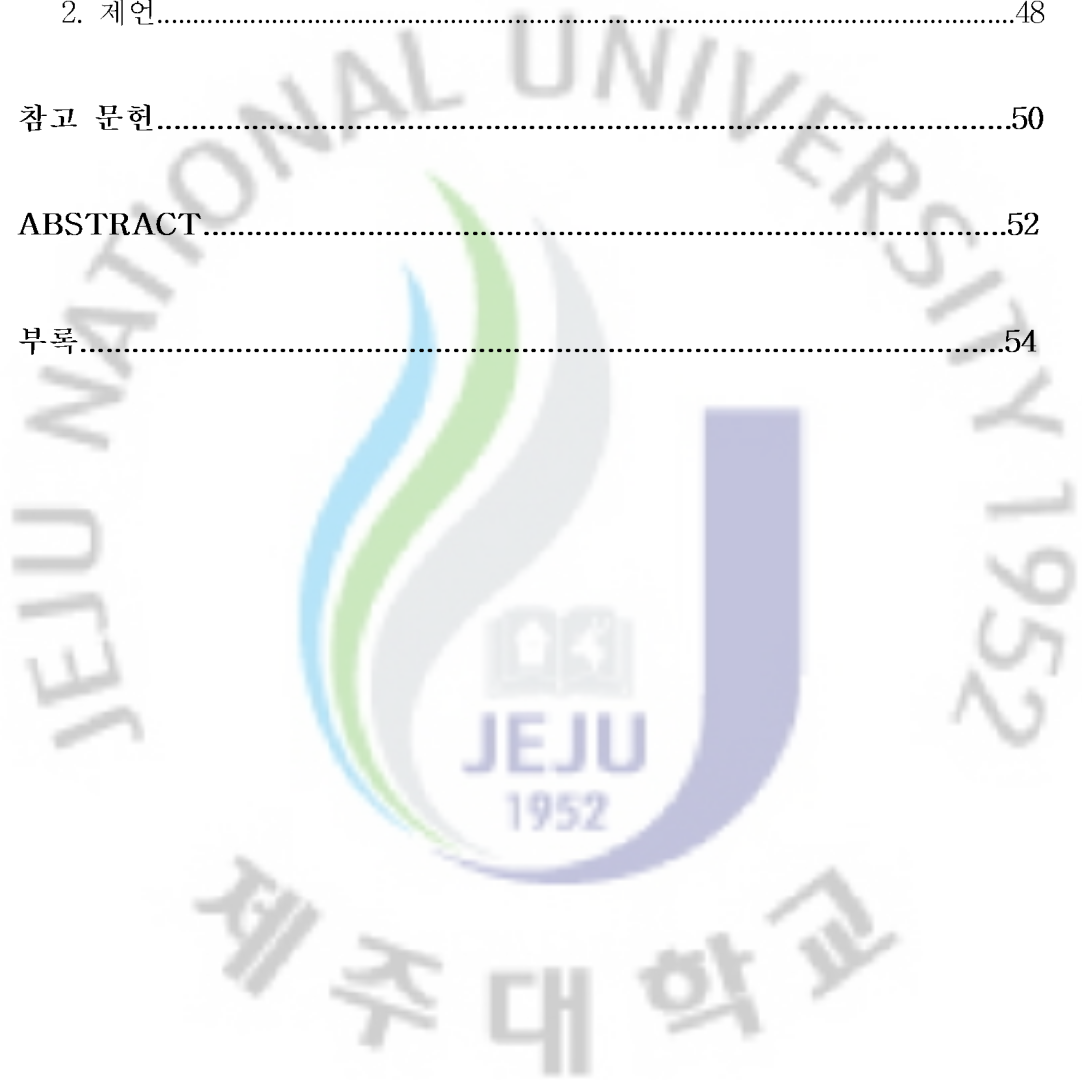


표 목 차

<표 III-1> 참여 교사에 대한 정보.....	15
<표 IV-1> 3학년 영어 교과서의 단원별 문화 내용.....	19
<표 IV-2> 4학년 영어 교과서의 단원별 문화 내용.....	21
<표 IV-3> 지도서의 문화 내용 분류.....	24
<표 IV-4> 단원별 문화 이해도 측정 문항.....	25
<표 IV-5> 문화 영역별 문화 이해도 측정 문항.....	26
<표 IV-6> 문화에 대한 초등 교사의 인식.....	28
<표 IV-7> 문화에 대한 초등 교사의 이해도.....	36
<표 IV-8> 교육경력에 따른 문화에 대한 교사의 이해도.....	37
<표 IV-9> 연수경험에 따른 문화에 대한 교사의 이해도.....	39
<표 IV-10> 영미문화의 이해정도에 따른 문화에 대한 교사의 이해도.....	40
<표 IV-11> 영어권 국가 방문 경험 따른 문화에 대한 교사의 이해도.....	41
<표 IV-12> 문화 지도 내용 중 중요한 요소.....	43
<표 IV-13> 문화 지도 시 가장 우수한 활용 매체.....	44
<표 IV-14> 효과적인 문화 교육을 위한 확충 요소.....	44
<표 IV-15> 영어 연수 시 영어권 문화에 대한 내용을 다룰 필요가 있다..	45
<표 IV-16> 문화 지도 방법으로 원어민 보조 교사의 확보가 필요하다.....	45

국문초록

초등영어 교육과정에 나타난 문화내용에 대한 교사의 이해도 및 요구 조사

고 은 아

제주대학교 교육대학원 초등영어교육전공
지도교수 홍 경 선

본 연구는 효과적인 영미 교육을 위해 교사들이 가진 영미 문화에 대한 인식을 연구하는데 있다. 선행연구 고찰과 교사용지도서 분석을 통하여 작성된 설문지를 이용하여 제주 지역에 근무하는 초등교사 134명을 대상으로 설문 조사를 통해 연구하였다.

연구의 결과를 정리하며 다음과 같다.

첫째, 3, 4학년 지도서에 제시된 문화 내용에 대해 70%이상 교사들이 이해하는 것은 30문항 중 6문항이었다. 하지만 50%이하 교사들이 이해하는 문화 내용은 30문항 중 18문항으로 교사용 지도서에 제시된 문화 내용 중 절반 이상의 문화 내용을 교사들은 잘 이해하지 못하고 있었다. 하지만 영어에 대한 관심이 높아 영어 심화연수를 받은 교사는 문화 이해도에서 높은 결과를 나타냈다. 이것으로 보아 교사의 관심과 노력이 영미 문화 이해에 영향을 미쳤음을 알 수 있다. 그러나 교육경력에 따른 교사들의 문화 이해도를 살펴본 결과, 별 차이가 발견되지 않았다. 이는 교사가 된 후 영미 문화에 대한 재교육이 이뤄지지 않았으며 교사를 대상으로 한 문화 교육이 절실히 필요함을 알 수 있었다.

둘째, 초등 영어 문화 교육의 내용 중 중요하다고 생각되는 요소는 상

황에 알맞은 단어나 문장이라고 응답하였다. 같은 상황이라도 문화적 인식의 차이로 인한 우리나라와 다른 표현 방법을 아는 것은 영미 문화를 이해하는데 효과적이라고 생각하고 있었다.

셋째, 효과적인 영어 교육을 위해 교사의 영미 문화에 대한 지식 증대가 확충 되어야 한다고 응답하였다. 그 다음으로 교과서에 문화 내용 삽입, 문화 지도 관련 자료 확보 등의 순으로 응답하였다. 즉 영미 문화 교육에 대한 교사 연수와 교사용 지도서 및 교과서에 영미 문화에 대한 내용을 보완할 필요가 있다.

본 연구자는 이상의 연구 결과를 바탕으로 다음과 같은 제언을 하고자 한다.

첫째, 교사들은 문화에 대한 관심을 갖고 문화 이해도 향상에 기여할 수 있는 방안을 모색해야 할 것이다 .

둘째, 영어를 가르치는 교사들에게 영어 구사 능력 뿐 아니라 영미 문화에 대한 지식도 가질 수 있도록 영미 문화와 지도 방법에 대한 연수 기회를 제공하여야 할 것이다.

셋째, 효과적이고 적극적인 문화 지도를 위해 교과서에 문화 내용 삽입과 문화 지도 관련 자료 보급 등을 제안한다.

I. 서 론

1. 연구의 필요성 및 목적

외국어 교육에 있어서 가장 기본적인 목표는 의사소통 능력을 기르는 것이다. 의사소통능력이라고 하면 단순히 자신의 의사를 말로 전달하는 것이라 여기기 쉽다. 그러나 사용 언어, 즉 목표 언어에 대한 정확한 지식과 그 언어의 바탕이 되는 문화에 대한 이해가 있어야 진정한 의미의 의사소통이 이루어질 수 있다. 다시 말해 외국어 교육의 궁극적 목표는 단순히 학습자의 외국어 능력 향상만을 위한 것이 아니라 그 목표 언어에 대한 언어학습을 통하여 그 나라의 문화와 사회 구조, 역사, 관습, 그 나라 국민의 사고 방식, 생활방식 등을 접하도록 함으로써 서로 문화가 다른 국가의 국민들 간에 진정한 의사소통(cross-cultural communication)을 향상시키는 것이라고 볼 수 있다(이상민, 2001). 또 제 7차 영어 교육과정에는 의사소통 능력 함양과 더불어 외국 문화를 이해하여 우리 문화를 새롭게 인식하고, 올바른 가치관을 기르는데 목표를 두고 있는데(교육인적자원부, 2001), 이는 영어 교육이 언어를 가르치는 차원을 넘어서 언어를 도구로 그 언어가 사용되는 사회의 문화에 접근함으로써 학습자의 개인적 시각과 이해의 폭을 넓히고 세계시민으로서의 적응력과 소양을 기르는 것이 그 목적이라고 보는 관점을 반영한 것이라 하겠다.

즉 제 7차 교육과정에서 강조한 영어 교육은 문화 교육과 함께 이뤄졌을 때 비로소 실제적으로 의사소통 능력을 향상시킬 수 있는 균형 잡힌 영어 교육이 될 것이다. 최승주(2002)는 영어 성적이 우수한 학생일수록 문화에 대한 인지도가 높다는 것을 밝혀냈으며 김희정(2001)은 영미 문화 내용을 연계하여 영어 학습을 한 학생들이 그렇지 않은 학생들에 비해 이해력과 말하기 능력 향상에 있어 월등한 효과를 나타냈음을 보여주었다.

하지만 현재까지 논의된 문화학습 관련 연구는 크게 교과서나 지도서에 제시된 문화 학습의 요소를 분석하거나 문화학습 지도방법을 제안하여 그

효과를 검증하는 연구이거나 초등영어 교사의 문화학습에 대한 인식이 그 주류를 이룬다. 그러나 문화학습과 관련된 연구들이 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기 등의 언어 기능 관련 연구에 비해 구체적인 방법론에 접근해가지 못하는 한계를 가진다. 이것은 문화가 가지고 있는 추상적이고 광범위한 영역이라는 특징 때문이기도 하나 아직 언어교육에서의 문화에 대한 기초적인 개념 도입과 문화와 문화학습에 대한 이론이 소개되지 않았기 때문이다. 또한 이로 인해 문화 학습에 대한 개념이 형성되어 있지 않고 문화학습의 목표, 지도 전략과 방법 등의 구체적인 접근이 불가능하다. 이것은 국가가 재정하고 공포한 제 7차 교육과정에서조차 문화지도가 그 목표는 제시되어있으나 실제적인 지도를 위한 구체적인 지도지침이 제대로 마련되어 있지 않은 결과를 초래했다.

특히, 의사소통 능력 향상을 목표로 하는 초등영어에서는 대화상황이 문화이면 대화의 과정 자체가 문화요소임에도 불구하고 가장 근본적인 개념 형성을 위한 선행연구와 자료가 부족하여 교실현장에서 실제적으로 문화학습을 지도해야 할 교사에게 문화란 무엇이며 무엇을 어떻게 지도해야 하는지에 대한 혼란을 가져다주며 이러한 혼란은 결국 영어를 지도하는 교사가 갖추어야 할 문화인식의 부재로 연결된다(고지영, 2003).

그래서 본 조사에서는 초등영어 교육과정에 나타나 있는 문화 내용을 분석하고 교사가 얼마나 이해하고 있는가에 대한 인식을 알아보는데 그 목적을 두었다. 초등학교 일반 교사들이 이해하고 있는 문화와 이해해야 할 문화들을 상세히 다룰 것이다. 먼저 제 7차 영어 교육과정에 나타난 문화 내용을 분석할 것이고, 초등 교사들이 이러한 문화 내용을 얼마나 이해하고 있는지를 분석하고 그들의 요구를 조사해 보고자 한다.

2. 연구의 내용

본 연구에서는 영미 문화에 대한 교사의 이해도를 다음과 같이 분석하려고

한다.

첫째, 제 7차 초등영어 교육과정의 교사용 영어 지도서에 제시된 문화에 관한 내용을 학년별로 분류하고 분석한다.

둘째, 교사용 영어 지도서에 제시된 문화 내용의 분석 결과를 바탕으로 영미 문화 내용의 이해도를 측정할 수 있는 평가 문항을 개발한다.

셋째, 초등학교 일반 교사를 대상으로 평가 문항을 제시하여 문화 내용에 대한 이해도를 측정하여 분석한다.

넷째, 효과적인 문화 교육을 위한 교사들의 문화 교육에 대한 요구를 분석한다.

3. 연구의 제한점

본 연구는 영미 문화에 대한 이해도를 분석하는데 있어서 다음과 같은 제한점을 갖는다.

첫째, 본 연구는 제주 지역의 교사를 중심으로 한 연구이기 때문에 그 결과를 일반화 하는데 한계가 있다.

둘째, 문화 내용과 관련된 선행연구들은 주로 문화에 대한 일반적인 분류 기준을 제시하고 있으나 초등영어 지도서의 문화 내용을 분류한 것은 매우 미흡하다. 따라서 본 연구에서는 지도서에서 분류된 문화의 내용 중에 기존의 분류 기준과 일치되지 않는 것들은 연구자의 주관적인 판단에 의해 분류하였기 때문에 분류의 객관성에 제한이 있다.

셋째, 문화 이해도를 측정하기 위한 평가 문항을 개발하는 과정에서 각 영역에 따라 균형 있게 측정할 수 있도록 하였으나 평가의 실용성을 고려하여 30문항을 통해 측정하였기 때문에 그 결과에 대한 해석은 제한적으로 이루어져야 한다.

넷째, 여기에서 말하는 영미 사람들이란 미국, 영국, 호주 등에 거주하고 있으며 영어를 사용하는 사람들을 총칭한다.

II. 이론적 배경

1. 문화의 개념

문화라는 용어는 라틴어의 cultura에서 파생한 culture를 번역한 말로 본래의 뜻은 경작이나 재배였는데, 나중에 교양, 예술 등의 뜻을 가지게 되었다(두산세계대백과 EnCyber:2001). 영국의 인류학자 Tylor는 저서 *Primitive Culture*(1886)에서 문화란 “지식, 신앙, 예술, 도덕, 법률, 습관 등 인간이 사회의 구성원으로서 획득한 능력 또는 습관의 총체”라고 정의를 내렸다. 현재의 사회과학, 특히 문화인류학에서는 미개와 문명을 가리지 않고, 모든 인류가 볼 수 있는 사유, 행동 양식과 생활 방식 중에서 유전에 의한 것이 아니라 학습에 의해서 소속된 사회로부터 습득하고 전달받은 것 전체를 포괄하는 것을 총칭한다. 본 논문에서는 여러 학자들의 학설을 바탕으로 언어교육에서 요구되는 지도 내용을 중심으로 문화의 의미를 알아보려고 한다.

Hall(1969)은 인류학적인 측면에서 문화의 개념을 설명하고 있는데, 문화는 물질적인 요소와 비물질적인 요소의 두 가지 요소로 구성되어 있다고 정의하고 있다. 한 국민의 생활양식, 행동유형, 사고방식 등은 비물질적인 요소에 속하는 것이며 비물질적인 요소는 학습 및 습득과 관련된 중요한 부분이라고 할 수 있다.

언어학자인 Brooks(1964)는 문화는 지리, 역사, 문명, 민속, 문학과 사회학을 모두 포함하지만 이들 중 어느 하나라도 일치하지 않으며 그 이유는 문화가 인간 개개인의 존재를 전제로 하고 있으나, 지리, 역사, 문명, 민속, 문학과 사회학은 그렇지 않기 때문이라는 것이다. 그는 문화를 좀 더 세분화하여 다음과 같은 다섯 가지의 항목으로 분류하였다.

Culture 1 - 생물학적 성장 (biological growth)

Culture 2 - 개인적 품위 (personal refinement)

Culture 3 - 문학과 예술 (literature and fine art)

Culture 4 - 생활 양식 (patterns for living)

Culture 5 - 총체적 생활 양식 (the sum total of wat of life)

그는 이 중에서도 외국어 교육에서 가장 중요하게 소개되어야 할 것은 '생활양식으로서의 문화'라고 주장하면서, 이것은 모든 생활에서 취해야 하는 태도와 행동 규칙의 표본이고, 그 사회 속에서의 개인의 역할을 말하며 이러한 표본에 따라 인간은 유아 때부터 자신의 세계를 판단하고 자신이 속한 사회의 관습을 익히게 된다는 것이다.

Hendon(1980)은 문화를 large culture C와 small culture c로 구분하여 large culture C는 어떤 사회에서 손에 꼽는 뛰어난 개인 작품이나 업적 또는 사회 전체를 의미하며, small culture c는 어떤 사회에 속한 사람들의 생활 양식을 말한다.

Brooks의 '생활양식으로서의 문화'와 Hendon의 small culture c는 서로 같은 내용으로서 외국어 교육과도 깊은 관련이 있다. 외국어 교육에서 단순히 언어 자체의 교육뿐만 아니라 그 언어를 말하는 사람의 생활양식인 문화에 대한 교육이 함께 이루어져야 효과적이라는 내용이 여기서 다시 강조되고 있다.

위와 같이 학자들의 정의가 다양할지라도 그것을 종합해 보면 문화는 우리가 외부적으로 관찰 가능한 사회 구성원들의 행동, 습관, 관습에서부터 그 사회 구성원들의 사상, 신념, 태도 등으로 표현되는 생활양식, 행동 유형, 사고방식 등과 같은 내재적인 것까지 폭넓고 다양한 의미를 갖는다고 할 수 있다.

그러나 외국어 교육에서 특히 중점을 두어야 할 것은 목표 언어 사용자들이 가지고 있는 현재의 생활양식 및 사고방식 등을 이해하는 것임을 알 수 있다. 따라서 본 논문에서는 문화의 의미를 사회의 한 구성원이 공유한 가치, 습관, 신념 등의 생활양식 또는 사고방식으로 보고자 한다.

2. 문화와 언어의 관계

사회의 구성원들 사이에 자연스럽게 생성되어 공유되고 전승되는 삶의 방식인 문화는 그들의 의사 전달 수단인 언어의 필수적인 배경이 도리 뿐 아니라 언어에 중대한 영향을 끼친다. 한편 인간은 사회적인 존재이므로 다른 사람과 어울려 살아야 하고 상호간에 원활한 의사소통이 이루어져야 한다. 언어는 이를 위한 근본적이고도 가장 중요한 수단으로서, 인간이 고안해 낸 기호 체계이다. 한 사람의 문화에 있어서 언어가 매우 중요하게 인식되는 이유는 언어를 통해 문화가 사회 구성원들에게 공유되고 한 세대에서 다음 세대로 전달되기 때문이다.

Brooks(1964)에 의하면 언어란 한 문화의 가장 대표적이고 중요한 요소이며, 언어와 문화는 분리될 수 없다고 하였다. 이처럼 언어와 문화는 분리될 수 없는 것으로 그 사회에서 통용되는 기호와 관습, 양상을 의미한다. 언어를 배운다는 것은 결국 그 사회의 문화를 배우게 되는 것이다. 따라서 사물을 감지하고 그것을 표현하는데 있어 문화적 배경을 달리하는 집단에 따라 다를 수 있으며 언어의 사용도 달라질 수 있다. 예를 들어 중동에는 낙타를 가리키는 단어가 무려 6000개나 되고, 에스키모인에게 눈(snow)을 가리키는 단어는 수도 없이 많다고 한다. 이는 아랍인들은 항상 낙타와 생활을 하고 있기 때문이며 눈이 많이 내리는 곳에 사는 에스키모인은 다른 문화권에 비해 눈의 종류에 대해서도 자세히 구분하고 있음을 알려준다.

또한 한국인들의 경우, 상대방이 정말 식사를 했는지 안했는지 궁금해서 묻는 것이 아니라 단순한 인사이기 때문에 어떠한 대답을 기대하지 않고, 상대방도 굳이 그 질문에 대해 답을 하지 않고 '안녕하세요?' 정도로 받아들인다. 그러나 영어권 나라의 사람들의 경우, 그것을 인사로 받아들이지 않고 상대방이 정말 궁금해서 물어본다고 여겨 구체적으로 대답할 것이다. 이를테면 'No, I didn't. I didn't have enough time to have breakfast this morning.'라고 반응할 것이다. 게다가 영어권 나라의 사람들은 한국식으로 인사하는 사람들이 사적인 것에 지나친 호기심을 가진 사람으로 오해할 수

도 있다. 또한 상대적으로 한국인이 영어권 나라의 사람에게 이런 대답을 들었다면 적지 않게 당황할 것이다. 왜냐하면 상대방에게 어떤 대답을 기대한 것이 아니었고, 생각지 못한 대답에 대하여 어떻게 반응해야 할지 미처 생각할 겨를이 없기 때문이다. 이것은 같은 표현이라도 문화적인 배경에 따라 각기 다른 생각을 하게 됨을 보여준다. 다양한 사회의 사고방식과 감정, 문화 양상, 삶의 방식 등이 각각의 언어로 표현되기 때문에 한 나라의 문화를 모른 채 그 나라의 언어만을 배운다는 것은 어불성설이라 할 수 있겠다. 달리 말하면 다른 나라의 언어를 안다는 것은 곧 그 사람들의 문화를 안다는 것이다.

그렇다면 한 나라의 문화를 알 면 그 나라의 언어를 배우기가 훨씬 용이 할까? 영어 사용국의 문화 즉, 영어 사용 국민들의 감정과 사고의 배경을 이해함으로써 목표어인 영어를 더 잘 이해하게 되리라는 것은 쉽게 유추할 수 있다. 문화의 보편적 기능은 그것을 공유하는 사람들 사이에 이해와 수용이 가능한 태도와 믿음 그리고 가치를 지니도록 하고 일상생활을 조화롭게 살 수 있도록 조정을 해 준다. 예를 들면, 문화는 우리가 어떤 말을 해야 할지 또는 금기시하거나 조심해야 하는 말과 행동이 무엇인지 그리고 말과 행동을 어떤 방식으로 하는 것이 좋을지를 규정지어 준다. 이렇게 언어는 문화의 절대적 지배를 받을 수밖에 없기 때문에 외국어 교육에서 목표 언어와 그 언어가 속한 문화가 사회적인 상황에서 어떻게 상호작용하고 있는가를 이해하였을 때 비로소 목표 언어를 바르게 이해하였다고 말할 수 있다.

3. 문화 교육의 필요성

언어는 문화를 반영하고 있고 문화는 언어 속에 내재되어 있으므로, 언어와 문화는 밀접한 관련성을 가지고 있다. 따라서 언어는 그 문화의 구성원의 의사소통 방식과 사회적 규범을 모두 포함하고 있기 때문에 언어와 문화의 관계는 외국어 교육에 중요한 역할을 한다고 볼 수 있다.

언어를 안다는 것은 언어의 형태뿐만 아니라 의미나 기능에 대하여 아는

것을 포함해야 하기 때문에 Hymes(1967)는 언어 능력을 언어수행을 포함하는 의사소통 능력(communicative)으로 확대하여, 언어 행위가 문법적으로 가능한가(formally possible), 심리 언어적으로 실행가능한가(feasible), 상황 문화적으로 적절한가(appropriate acceptable), 그리고 실제 이루어지는가(done)에 대한 지식으로 정의하였다. 또한 Canale과 Swian(1980)은 의사소통 능력은 문법적 능력(grammatical competence), 사회 언어학적 능력(sociolinguistic competence)으로 구성된다고 하였다. 결국 언어를 배운다는 것은 목표 언어의 언어적 지식뿐만이 아니라 그 언어가 사용되는 문화의 이해가 수반되어야 한다는 것이다. 그러므로 영어 교육이라 하면 우선 영어라는 언어를 가르치는 교육이라는 점에서 언어적 기능을 우선시 하던 인식을 버리고 반드시 문화 교육이 병행되어야 한다는 자각을 해야 한다.

이상에서 외국어학습에서 문화 교육의 필요성을 살펴보았는데 좀 더 구체적으로 살펴보면 크게 네 부분으로 나누어 볼 수 있다.

첫째, 문화 교육은 언어의 네 가지 기능을 효과적으로 배우고 사용하는데 필요하다. 왜냐하면 목표언어를 완전히 구사한다 하더라도 그 언어가 어떠한 상황에서 누구에게 어떤 방식으로 표현되어야 하는지 그 언어가 속한 문화에 대한 이해가 없다면 정확한 이해가 어렵다.

둘째, 외국 문화에 대한 이해는 외국어 학습 하는 학생들의 학습 동기를 유발시키고 흥미와 호기심을 자극하여 효과적인 학습을 수행할 수 있도록 한다. 요즘처럼 인터넷과 통신 등의 대중매체의 급속한 발달은 학생들로 하여금 다른 나라의 문화에 대해 아주 많이 알고 있는 것 같은 생각을 갖게 하며, 비교적 서구물질 문명 속에서 생활하고 있는 것처럼 느끼게 한다. 그러나 실제로 외국어를 모국어로 사용하는 사람들의 생활양식이나 사고방식을 경험할 기회가 매우 적다. 오히려 서구 문명이 왜곡되어 우리 사회에 과급되어 있는 부분에서는 학습자들을 더 혼란스럽게 하기도 한다. 그러므로 학습자들의 연령과 흥미, 수준에 맞는 적절한 영어 사용권 나라의 문화 내용을 소개함으로써 학습자들의 외국 문화에 대한 호기심과 흥미를 다소 충족시켜 줄 수 있게 된다.

셋째, 외국 문화의 학습은 학생들의 문화 장벽(culture-bondage)에서 벗어나 세계를 보는 시각을 넓혀주고 자신의 문화와 다른 다양한 문화를 받아들일 수 있게 해준다. 문화 장벽이 있는 사람의 세계관은 단일 문화적 환경을 통하여 얻은 가치관에 의해 정해지고 있어서 자신의 문화와 이질적인 문화를 경험할 때 ‘문화 충격(culture shock)’을 경험하게 된다(Brown, 1987). 이러한 외국문화에 대한 위축된 정신적 불안감, 당혹감, 충격 등은 외국 문화에 대한 공포감을 불러일으킬 뿐만 아니라 의사소통에서도 저해 요소로 작용하여 다른 문화에 의해 가치관이 정해진 또 다른 사람의 관점이나 생각 등을 이해하거나 받아들일 수 없게 된다. 또한 외국 문화에 대한 지나친 호감은 문화다대주의를, 지나친 적대 감정은 국수주의를 야기할 수 있다. 그러므로 외국문화의 학습은 학생들에게 올바른 세계관을 가지는데 크게 기여할 것이다.

넷째, 외국 문화에 대한 풍부한 경험과 지식은 자신이 속한 문화를 보다 객관적으로 이해하고 평가할 수 있게 한다. 즉, 올바른 문화 학습은 목표 문화에 대한 학생들의 태도를 좀 더 개방적이고 우호적으로 만들고, 외국어 교육을 더욱 효과적으로 만들어 줄 뿐만 아니라 외국 문화에 대한 지식과 경험을 통하여 학생들의 모국 문화에 대한 이해를 한층 넓힐 수 있을 뿐 아니라 모국 문화에 대한 애착과 자긍심을 가질 수 있는 기회가 될 것이다(이호진, 2001: pp13-17).

이처럼 문화 교육은 외국어 교육에 필수적인 것으로 언어 학습과 통합적으로 이루어져야 한다. 따라서 외국어 학습의 초기 단계인 초등학교 시기부터 외국어 문화 교육이 이루어진다면 더 효과적인 언어 학습이 될 것이다.

4. 초등영어 교육과 문화 교육

우리나라 7차 교육과정의 총괄목표는 “일상생활에 필요한 영어를 이해하고 사용할 수 있는 기본적인 의사소통 능력을 기른다. 아울러, 외국 문화를 올바르게 수용하여 우리 문화를 발전시키고, 외국에 소개할 수 있는 바탕을

마련한다.”고 명시되어 있다.

하위 목표는 “(가) 영어에 흥미와 자신감을 가지며, 의사소통을 할 수 있는 기본 능력을 기른다. (나) 일상생활과 일반적인 화제에 관해서 자연스럽게 의사소통을 한다. (다) 외국의 다양한 정보를 이해하고, 이를 활용할 수 있는 능력을 기른다. (라) 외국의 문화를 이해함으로써 우리 문화를 새롭게 인식하고, 올바른 가치관을 기른다.” 라고 제시되어 있다.

특히 ‘라’항에 명시된 바와 같이 초등영어 수업에서 문화 교육이 중요한 학습목표의 하나임을 알 수 있다. 특히 7차 영어과 교육과정의 내용에서는 6차 교육과정과 달리 ‘언어재료’의 내용 속에 ‘문화’를 추가로 제시하여 문화 교육의 중요성을 부각시켰다. 우리나라 제 7차 교육과정에 명시된 문화 지도 내용은 다음과 같다.

1) 초등 영어 문화 언어 재료 (교육인적자원부, 2001)

- (1) 의사소통에 필요한 영어권의 생활양식과 문화
- (2) 영어권에서 문화적으로 적절한 언어적, 비언어적 행동 양식
- (3) 영어권 문화와 우리 문화의 언어적, 문화적 차이

현재 우리나라의 문화교육이 국가에서 제정한 교육과정을 따르고 있기 때문에, 영어교육에서 다루어야 할 문화 교육은 위에서 제시한 문화 교육 내용을 충분히 다루어야 한다. 이에 유범(1999)은 영어 교과서가 다루야 할 문화 영역을 첫째, 영어권 문화에서 사용하는 언어적, 비언어적 의사소통 방식, 둘째, 의사소통에 필요한 영어권 문화의 생활양식, 셋째, 영어권 문화와 우리 문화의 언어적, 문화적 차이를 다루어야 한다고 제시하고 있다.

영어 표현을 잘 구사한다 해도 전달하고자 하는 내용과 부합되는 언어적, 비언어적인 의사소통 방식을 잘 알고 적절하게 사용하지 못한다면 영어권 사람들과의 원활한 의사소통은 힘들 것이다. 따라서 문화권이 다른 사람들과 효과적인 의사소통을 하기 위해서는 의사소통 과정에서 오해나 갈등을 겪지 않도록 언어적, 비언어적인 의사소통 문화 방식을 지도할 필요가 있다.

다시 말해 영어수업에서 이루어져야 하는 문화 교육은 ‘영어권의 언어적, 비언어적 의사소통 방식과 생활양식’에 관련된 문화를 다루면서 이와 함께 영어권 문화와 우리 문화와의 차이를 함께 살펴보고 그 차이를 이해하고 받아들일 수 있도록 이루어져야 할 것이다. 더불어 영어 교사는 문화 교육의 중요성과 필요성에 대한 인식과 영어 수업시간에 문화교육을 할 수 있는 충분한 지식과 능력을 갖추어서 학생들이 영어권 사람들과 영어로 원활하게 의사소통하고 문화적으로 적절하게 행동하고 대응할 수 있도록 가르칠 수 있어야 한다.

하지만 실제로 7차 초등영어 교재로 사용되는 교과서와 CD-ROM, 교사용 지도서에는 문화 교육을 위한 지도 내용과 지도 방안이 효율적으로 제시되어 있지 않다.

영어 교사용 지도서인 경우 문화적인 내용이 3, 4학년의 지도서에는 참고 자료의 형태로 단원에 따라 2~3개 정도 간략하게 제시되어 있으며, 5~6학년 지도서의 경우에는 문화 자료가 별도로 제시되어 있다. 그러나 교과서 각 단원의 학습 내용과 직접적인 관련성이 적은 내용도 포함되어 있기 때문에 교사의 문화적 지식을 확장하기 위한 정보 제공은 할 수 있으나 수업에 직접적으로 활용하기에는 제한적이다. 지도서에 제시된 문화에 대한 참고자료가 수업과 연계하여 지도하기에는 내용과 지도방법 면에서 불편함이 많다는 교사들의 지적(박영애, 2002)을 고려할 때, 학습에 보다 실제적인 도움을 줄 수 있는 문화 내용과 자료가 포함될 필요가 있다.

김송희(2002)는 초등영어 CD-ROM에 나타난 의사소통 장면의 문화 내용을 분석하였는데, CD-ROM에는 간접적으로 의사소통에 관련된 문화 내용은 포함되어 있으나 실제성이 부족한 장면이 많이 포함되어 있다는 것을 발견하였다. 그리고 원활한 의사소통에 장애가 될 수 있는 이러한 내용들은 올바른 문화 교육을 위해 수정되어야 한다는 지적을 하였다. 따라서 교육과정에서 문화 교육이 그 어느 때 보다 강조되고 있는 만큼 교과서, CD-ROM, 지도서와 같은 교재에 문화적인 내용과 활동 자료가 좀 더 효율적으로 지도될 수 있도록 구성되어야 할 것이다.

6. 선행연구의 고찰

영어 의사소통 능력을 기르기 위해서 영미 문화에 대한 교육이 함께 이루어지는 것이 중요하다는 인식이 높아지고 있으며 이러한 인식을 뒷받침하는 연구도 많이 발표되고 있다. 본 연구와 관련된 국내의 선행 연구는 문화 내용을 분석한 연구, 문화 지도 실태에 관한 연구, 문화 이해와 학생간의 관계를 분석한 연구, 효과적인 문화 교육을 위한 방안을 모색한 연구 등 크게 4가지 유형으로 나눌 수 있다.

첫째, 문화 내용을 분석한 연구로는 다음과 같다. 김선영(2002)은 교사용 지도서에는 문화에 관련된 참고 자료는 별도로 제시되었으나 지도 방법 제시가 미약하고, 교과서나 CD-ROM타이틀에도 학생들이 실제 영미 문화를 알 수 있기에 미흡하게 제시 되어 있다고 지적하였다. 또한 박미경(2004)은 현재 교사용 지도서에 제시된 문화 내용은 수업 내용과 관련 없는 부분이 많으며 체계적이지 않다고 지적하고 있다. 박효선(2003)은 각 학년별 문화 내용의 분포도를 살펴본 결과 전 학년에 걸쳐 보편적 문화가 압도적으로 많이 나타나 있으며 영어권 문화와 문화 대조의 소개는 극히 일부에서만 다루어지고 있고 다양한 문화 소개가 이뤄지지 못하고 있음을 지적하였다. 또한 문화 소재 역시 학교생활에 관련된 부분이 반복적으로 나타나고 있어 학생들의 흥미 유발을 위해 다양한 소재 개발이 시급하다고 지적하고 있다. 김송희(2002)는 3, 4, 5, 6학년 CD-Rom타이틀에 나타난 의사소통 문화적 오류를 분석하였는데, 실제성이 부족한 장면이 상당수 발견되었으나 대부분 자연스럽지 못한 것이었다. 그러나 감사와 사과 표현이 적절하게 사용되지 않는 상황, 상대방의 신체에 손을 대는 행위, 체중에 대한 언급 등 원어민에게 부정적으로 받아들여질 수 있는 내용도 포함되어 있어 바르게 수정되어야 한다고 지적하고 있다.

둘째, 문화 지도 실태에 관한 연구는 다음과 같다. 영미 문화 지도 실태를 분석한 연구(이화진, 2002 ; 문남희, 2006 ; 이상민, 2007)는 교사들이 문화 교육의 목표와 중요성을 인지하고 있으며 현재 이루어지고 있는 영미 문화

지도의 실태에 있어서 영미문화를 가르치고 있다고 하는 교사는 많았으나 영미문화 지도 시 어려움을 느낀다고 답하였으며 어려움을 느끼는 이유 중 관련 자료가 부족, 교과서나 교사용 지도서에 제시된 문화 요소의 부족을 꼽았다. 또한 문화 지도는 필요한 경우에만 하고 있다고 답하였으며 그 이유로는 시간의 제약, 자료의 부족 등을 꼽았다.

셋째, 문화 이해와 학생간의 관계를 분석한 연구는 다음과 같다. 영미 문화 지도와 영어 학습과의 관계를 분석한 연구(김희중, 2001 ; 김택식, 2004)에서는 언어 학습에 있어서 체계적인 문화지도가 학생의 언어 능력 신장은 물론 영어 학습의 정의적인 측면에 긍정적인 효과를 나타낸다고 하고 있다. 즉 언어 능력 중 듣기 능력에 효과가 있으며 말하기 능력에도 효과가 있다는 가능성을 보여주었고, 영어 교육에 대한 흥미, 동기, 영어 학습에 대한 자신감, 내적 동기 부여 등 정의적 영역 전반에 긍정적인 영향을 끼치고 있다. 또한 정영진(2004) 영어 학습에 긍정적인 태도와 자신감을 가진 학생일수록 영미 문화에 대한 이해도가 높았으며, 학교 영어 학습 이외에 사교육의 경험으로 인하여 영어에 노출된 시간이 상대적으로 많은 학생일 경우 문화 이해도가 높았다. 또한 학생 스스로 영미 문화에 대한 관심과 흥미가 높은 학생일수록 문화 이해도에서 더 나은 결과를 나타냈다.

넷째, 효과적인 문화 교육을 위한 방안을 모색을 위한 연구(이계자, 2004 ; 문남희, 2006 ; 이상민, 2007)에서는 다음과 같은 지적을 하고 있다. 효과적인 문화 교육을 위해 우선, 문화 교육에 대한 내용과 방법을 구체적으로 제시하며 초등 영어 시간수를 늘려야 한다 하고 있다. 또한 교사용 지도서와 교과서가 문화 내용을 보완하여 출판되어야 할 것이며 영미 문화 교육에 있어 필요한 자료가 구비되어야 한다고 지적하고 있다. 또한 교사 스스로가 문화 교육의 필요성을 인식하여 영미문화에 관한 다양한 정보와 자료를 수집하여 초등학생 수준에 맞게 재구성하여 문화지도에 적극 활용하는 태도가 필요하다고 지적하고 있다.

Ⅲ. 연구 방법 및 절차

1. 연구 대상

참여한 교사에 대한 정보는 <표 Ⅲ-1>과 같다. 성별로는 여자가 111명(82.8%), 남자는 23명(17.2%)로 나타났으며 연령은 30대가 64명으로 가장 많았고 20대가 36명(26.9%), 40대 이상이 34명(25.4%)로 응답하였고 교육경력은 5~10년 미만인 응답자가 52명(39.6%)로 가장 많았다. 그리고 7차 교육과정 영어지도 경력은 1년 미만이 43명(32.1%), 1~2년이 47명(35.1%), 2년 이상이 44명(32.8%)이 응답하였으며 영어 진력은 보통이라고 응답한 경우가 69명(51.5%)으로 가장 많았다. 영미 문화의 이해 정도는 낮다는 응답자가 98명(73.7%)으로 나타났고 영미문화에 대한 교육 경험은 있는 경우가 41명(30.6%)으로 나타났으며 영어권 국가를 1개월 이상 방문한 경험이 있는 응답자는 전체 중 39명(29.1%)인 것으로 조사되었다. 그리고 최근 5년 동안 영어 교육 연수의 경험들을 살펴보면 인터넷 영어 연수 30~60시간을 경험하였다는 응답자는 26명(19.9%)으로 나타났으며 인터넷 영어 연수 60시간 이상을 경험하였다는 응답자는 45명(34.4%)으로 가장 많았다. 그리고 교육청 주관 영어심화 연수를 경험하였다는 응답자는 34명(26.0%)인 것으로 조사되었다.

<표 III-1> 참여 교사에 대한 정보

구분	성별		연령별			교직경력별			
	남	여	20대	30대	40대이상	5년미만	5~10년	10~15년	15년이상
인원	23	111	36	64	34	34	53	13	34
비율(%)	17.2	82.8	26.9	47.8	25.4	25.4	39.6	9.7	25.4
계	134		134			134			

구분	7차 영어지도 경력			영어실력			문화이해 정도	
	1년미만	1~2년	2년이상	낮음	보통	높음	낮음	높음
인원	43	47	44	62	69	3	99	35
비율(%)	32.1	35.1	32.8	46.3	51.5	2.2	73.8	26.2
계	134			134			134	

구분	영어교육연수 경험				영미문화 교육의 유무		해외방문 경험의 유무	
	인터넷 (30-60시간)	인터넷 (60시간이상)	기본	심화	유	무	유	무
인원	27	46	27	34	41	93	39	95
비율(%)	20.1	34.4	20.1	25.4	30.6	69.4	29.1	70.9
계	134				134		134	

2. 연구의 설계

초등 교사들이 영미 문화에 대해 얼마나 알고 있는가를 알아보기 위해서 3. 4학년 교사용 지도서를 중심으로 문화 내용을 분석하고 이를 바탕으로 문화 이해도를 알 수 있는 평가 문항을 제작하였다. 이러한 평가 문항을 교

사들의 경력, 영어 연수의 경험, 자신이 생각하는 문화 이해도, 1개월 이상의 영어권 국가 방문 경험에 따라 영미 문화 이해도에 어떠한 영향을 미치는지 알아보았다. 또한 효과적인 영미 문화 교육을 위한 교사들의 요구를 알아보기 위해 설문지를 제작하였다.

3. 도구의 개발

가. 문화 내용 분석

문화에 관한 내용 분석은 3, 4학년인 경우 참고자료에 문화에 관한 내용이 수록되어 있다. 이는 제 7차 교육과정에서 강조하는 문화교육에 대해 교사용지도서 집필진들이 반영하여 구성한 것이라 할 수 있다. 따라서 본 연구자는 제 7차 교육과정에 따른 3, 4학년 초등영어 교사용 지도서를 중심으로 문화 지도 관점에서 분석해 보았다.

나. 문화 이해 평가 도구

제 7차 교사용 지도서에 제시된 문화 내용을 교사가 어느 정도 이해하고 있는지 측정하기 위해 본 연구자는 평가 문항(부록1 참조)을 개발하였다. 학년별 지도서의 문화 내용을 생활양식, 의사소통예절, 관행, 제스처, 학교생활, 우리 문화의 차이, 언어문화, 명절로 구분하여 문화 이해도를 측정하기로 하였다.

다. 교사용 설문지

본 연구에서는 효과적인 영미 문화 교육을 위한 교사들의 요구를 조사하기 위해 초등학교 교사를 대상으로 설문 조사를 실시하였다. 문화 지도 내용 중 중요하다고 생각되는 요소, 문화 지도 시 가장 우수한 활용 매체, 효

과적인 문화 교육을 위한 확충 요소 등으로 개발된 설문지를 사용하였다.

4. 자료의 수집 방법

본 연구를 위하여 제주 지역에 있는 초등 교사 150명을 대상으로 문화 이해 평가 도구와 설문지를 우편으로 배부하였다. 제주시 지역에 근무하는 초등 교사 110명, 서귀포시 지역에 근무하는 초등교사 40명에게 설문지를 배부하였으나 이 중 134부의 설문지가 우편으로 회수되었으며 이를 연구 대상으로 하였다.

5. 자료의 처리

본 연구의 자료 분석을 위해 통계 프로그램 SPSS 16.0을 이용하였으며, 조사대상자의 인구사회학적 특성과 영어 교육과정에 나타난 문화에 대한 일반교사의 인식, 문화교육에 대한 교사들의 요구를 파악하기 위하여 빈도분석을 실시하였다. 인구통계학적 특성인 교육경력, 연수경험, 영미 문화의 이해정도, 영어권 국가 방문 경험에 따라서 영어 교육과정에 나타난 문화에 대한 일반교사의 인식을 살펴보았다.

6. 연구의 수행 절차

본 연구는 2009년 9월 한 달 동안 이론적 배경을 바탕으로 교육과정에 나타난 문화 내용을 분석하였으며 2009년 10월 한 달간 분석 내용을 토대로 이해도 평가 문항 및 교사용 설문지를 제작하였다. 2009년 11월에는 이해도 평가 및 설문 조사 결과를 분석하였다.

IV. 연구의 결과 및 해석

1. 문화 내용 분석

영어교육에 있어 교사들은 주로 교사용 지도서에 의지하여 문화교육을 하게 된다. 초등영어교육에서도 다른 매체 보다 교사용 지도서가 필수적인 교재라고 할 수 있으며 실제로 많은 교사들이 교사용 지도서를 참고하여 수업을 진행한다. 초등영어문화교육에서 교사용 지도서의 중요성을 생각해볼 때 교사용 지도서가 교육과정에 제시한 문화적 내용을 어느 정도 충실히 반영하고 있는지 연구해볼 필요성이 있다.

문화에 관한 내용은 3, 4학년인 경우 참고자료에 문화에 관한 내용이 수록되어 있다. 이는 제 7차 교육과정에서 강조하는 문화교육에 대해 교사용 지도서 집필진들이 반영하여 구성한 것이라 할 수 있다. 따라서 본 장에서는 제 7차 교육과정에 따른 3, 4학년 초등영어 교사용 지도서를 문화 지도 관점에서 분석해 보았다.

먼저 각 학년별 문화 내용을 살펴보면 <표 IV-1>, <표 IV-2>와 같이 3학년의 경우 24개, 4학년은 20개의 문화지도 요소가 제시되었음을 알 수 있다. 각 요소별로 교사용 지도서에서 문화적인 설명은 제시하고 있으며 교사들은 이 내용을 바탕으로 문화지도를 한다.

<표 IV-1> 3학년 영어 교과서의 단원별 문화 내용

단원	학습 내용	문화 내용
1)Hello, I'm Min-su	<ul style="list-style-type: none"> · Hi. / Hello. / Bye. · I'm Minsu. · My name is Mina. 	<ul style="list-style-type: none"> · 알파벳의 기원 · 영어 이름의 종류 · 이름에서의 성
2)What's This?	<ul style="list-style-type: none"> · What's this? · It's a pencil. · I'm sorry. 	<ul style="list-style-type: none"> · What's this?와 What's that? · Sorry. I'm sorry. Oh, I'm sorry. · 사과의 습관화
3)Happy Birthday!	<ul style="list-style-type: none"> · Happy birthday! · Thank you. 	<ul style="list-style-type: none"> · This is for you의 뜻과 다른 표현 · Thank you의 두 가지 음조 · You're welcome의 뜻 · 생일 축하 풍습
4)Wash Your Hands	<ul style="list-style-type: none"> · Wash your hands first. · Ok, Mom 	<ul style="list-style-type: none"> · Please 사용법 · Magic Words
5)I Like Apples.	<ul style="list-style-type: none"> · Do you like apples? · Yes, I do. · No, I don't · Me, too. 	<ul style="list-style-type: none"> · 영미 사람들의 음식 문화 · 영미 사람들의 식사 예절 · 음식 주문하는 영어 표현
6)How Many Cows?	<ul style="list-style-type: none"> · How many cows? · It's big. Let's go. 	<ul style="list-style-type: none"> · 수를 세는 방법의 차이 · 애완동물 기르기 · 동물들의 2세는 어떻게 부를까?
7)I Can Swim.	<ul style="list-style-type: none"> · Can you swim? · Yes, I can. · No, I can't · Help! 	<ul style="list-style-type: none"> · 미국의 스포츠 · 질서 의식 · 시선 · 손짓
8)It's Snowing.	<ul style="list-style-type: none"> · Put on your gloves. · Let's make a snowman. 	<ul style="list-style-type: none"> · 난방과 옷 입는 습관 · 눈사람과 눈싸움

영어의 초보자인 3학년 학생들이 영어에 대한 친숙한 감정이 생기도록 정서적 지도를 해야 할 것으로 보인다. 따라서 쉽게 접근할 수 있는 기본적인 인사, 동물, 물건이름, 음식, 생일 등이 기본 소재이다.

1단원에서는 알파벳의 기원, 영어 이름의 종류, 이름에서의 성을 제시하고 있다. 영어의 이름에는 공식적인 이름, 약식 이름, 애칭으로 나누어 친한 정도에 따라 다른 이름을 부르고 있음을 알려준다. 또한 학습 내용과 연계하여 허리를 굽혀 인사하는 우리의 예절과는 달리 가볍게 웃으며 선생님 또는 친구의 이름을 부르며 인사하는 영어권 인사 예절을 익히도록 한다. 2단원에서는 습관화 되어 있는 사과하는 문화에 대해서 익히도록 하고 있다. 작은 실수나 실례에도 'Sorry.' 또는 'I'm sorry.' 말하며 만약 손윗사람이 손아랫사람에게 실수를 할 경우에도 이러한 표현을 쓸 수 있음을 알려주고 있다. 그리고 'Sorry.' 라는 말은 미안함의 뜻도 있고 슬픔, 유감의 뜻도 있음을 알려준다. 3단원에서는 생일 축하 풍습에 대해 이야기하고 있다. 음조에 따른 'Thank you.'의 두 가지 의미와 생일 파티의 과정을 설명하고 있다. 4단원에서는 존칭어가 없기 때문에 영어에 존댓말이 없다고 생각하기 쉽지만 영어에도 분명히 상대방을 존중하는 표현이 있고 어른에게 써서는 안 되는 말이 있다는 것을 알려줄 필요가 있다. 그 중 하나가 부탁이나 요청을 할 때도 Please를 사용하는 것이다. 또한 공손하고 원만한 언어생활이 되기 위해 사용되는 Magic words에 대해 설명하고 있다. 5단원에서는 영미 사람들이 즐겨 먹는 음식의 종류와 식사 예절을 설명하고 있으며 6단원에서는 주먹을 쥔 상태에서 엄지손가락부터 펴 가며 수를 세는 방법과 불길하게 생각하는 숫자에 대해서 설명하고 있다. 이러한 문화는 손을 완전히 펼치고 엄지부터 안쪽으로 구부리면서 수를 세거나 '4'를 불길한 숫자로 생각하는 우리의 문화와는 다른 것이다. 다양한 종류의 애완동물을 집 안에서 기르는 문화와 동물의 새끼를 부르는 명칭에 대해 설명하고 있다. 7단원에서는 미국에서 인기 있는 스포츠의 종류와 질서 의식, 이야기할 때 상대방을 쳐다보며 이야기하는 문화에 대해 설명하고 있다. 또 영미 사람들은 자기 쪽으로 오라고 할 때, 우리와는 달리 손바닥을 위로 하고 손가락을 세워 까닥까

탁 움직인다고 말하고 있다. 8단원에서는 날씨가 소개되면서 그들의 난방문화와 검소함이 소개되고 있으며, 눈사람의 생김새가 머리, 상체, 하체의 세 부분으로 이루어져 있음을 소개하고 있다.

<표 IV-2> 4학년 영어 교과서의 단원별 문화 내용

단원	학습 내용	문화 내용
1) Nice to Meet You.	<ul style="list-style-type: none"> · This is Julie. · Nice to meet you. · How's the weather? 	<ul style="list-style-type: none"> · 선생님의 호칭 · 소개하는 순서 · ‘우리’와 ‘나’
2) Don't Do That.	<ul style="list-style-type: none"> · Don't do that. · Help me, please. 	<ul style="list-style-type: none"> · Oops, Ouch, Achoo. · 명령문과 please · Watch out의 뜻 · Help me, please의 정중한 요청의 표현 · 몸이 안 좋은 상태의 표현
3) How Old Are You?	<ul style="list-style-type: none"> · Can you help me, please? · How old are you? 	<ul style="list-style-type: none"> · 영미 사람들의 나이감정 · 여러 가지 인사의 시간구별
4) What Time Is It?	<ul style="list-style-type: none"> · What time is it? · It's time for school. 	<ul style="list-style-type: none"> · 예약문화 · O'clock · A.M / P.M · 시각 읽는 법
5) Who Is She?	<ul style="list-style-type: none"> · Who is she? · She is Anne. 	<ul style="list-style-type: none"> · Who's she?와 What's she? · 가족관계를 나타내는 말 · 나이에 따른 부모님 호칭법
6) Is This Your Cap?	<ul style="list-style-type: none"> · Is this your cap? · This is my cap. 	<ul style="list-style-type: none"> · 무지개의 색깔 · 색깔의 상징적 의미 · 학교생활

단원	학습 내용	문화 내용
7)Sorry, I Can't	<ul style="list-style-type: none"> · Let's play soccer. · Sorry, I can't. 	<ul style="list-style-type: none"> · Soccer / Football · play와 play the의 차이 · All right의 여러 가지 뜻 · My ball · Sorry와 Excuse me
8)How Much Is It?	<ul style="list-style-type: none"> · What do you want? · How much is it? 	<ul style="list-style-type: none"> · 산타클로스 · 화폐의 단위 · 물건과 영수증

4학년에는 총 8개의 단원으로 28개의 문화가 소개되고 있다. 학교생활에 관한 것과 일상생활과 관련된 내용이 반복 수록되었는데, 특히 감사, 사과, 소개 등 쉽게 생활에서 접하게 되는 상황들은 많은 반면 관심의 대상인 가정생활, 명절과 놀이문화, 음식문화 등이 다양하게 제시되지는 않았다.

1단원에서는 선생님을 부르는 호칭에 대해서 설명하고 있다. 선생님을 부를 때에는 teacher이라고 하지 않는다. 이는 직업을 나타내는 명칭이기 때문이다. 선생님을 부를 때, 성 앞에 Mr./Ms. 를 붙여 부른다고 하고 있다. 또한 사람을 소개하는 순서와 my라는 단어를 통해 '우리'와 '나'의 개념에 대해서 설명하고 있다. 2단원에서는 감탄사(Oops, Ouch, Achoo)가 사용되는 상황과 명령문을 사용할 때, please와 you를 사용하면 의미가 어떻게 변하는지 설명하고 있다. 또 'Watch out!'은 꾸중하는 표현이 아니라 주의를 환기시키는 표현임을 알려주고 있으며 'help me'의 여러 가지 정중한 표현과 몸이 좋지 않은 상태를 자세히 표현하는 방법을 설명하고 있다. 3단원에서는 나이에 대한 영미 사람들의 인식과 나이를 세는 방법이 소개되고 있다. 나이가 많다는 것을 좋아하지 않기 때문에 나이를 물어보는 표현은 되도록 하지 않는 것이 좋으며 나이를 셀 때도 태어나서 1년이 지나야 1살로 인정한다고 하고 있다. 또한 시간에 따른 인사말도 소개 되고 있다. 4단원에서는 시간 개념이 명확하기 때문에 예약문화가 발달되어 있으며 정각을 나타낼 경우 o'clock을 사용한다고 설명하고 있다. 오전과 오후를 나타내는 a.m.과

p.m.의 뜻과 시각을 읽는 다양한 방법이 소개되었다. 5단원에서는 'Who is she?'와 'What is she?'이 사용되는 경우와 가족 관계를 나타내는 용어가 정리되어 있다. 또 연령에 따라 엄마와 아빠를 부르는 호칭이 달라짐을 소개하고 있다. 6단원에서는 무지개의 색을 나타내는 방법과 외우는 방법이 나와 있으며 색깔의 상징적인 의미도 소개되고 있다. 또한 초등학교 등교시간, 급식, school을 의미하는 노란색, 교과서 등 미국과 영국의 학교생활을 소개하고 있다. 7단원에서는 미식축구와 보통축구에 대해 설명하면서 구기 운동을 표현할 때에는 play가 사용되고 악기를 표현할 때에는 'play the'를 사용한다고 설명하고 있다. 또 흔히 우리가 잘못 알고 있는 'my ball(자기 쪽으로 접근해 오는 공을 잡겠다는 뜻)'의 올바른 표현을 설명하고 있다. 8단원에서는 산타클로스의 의미와 각 나라의 화폐 단위를 소개하고 있으며, 경찰관매와 영수증의 중요성에 대해서 소개하고 있다.

2. 문화 이해도 평가 문항 분석

문화의 정의가 다양하듯이 내용을 분류하는 기준도 학자에 따라 매우 다르므로 본 연구자는 초등영어 교육과 관련하여 김혜련(2001)이 제시한 문화 분류 기준에 바탕을 두고 아래와 같이 지도서의 문화 내용을 분석 하였다.

- 1) 생활양식(의식주와 관련된 내용)
- 2) 의사소통예절(대화 시 시선처리, 대화 주제, 호칭 등에 관련된 내용)
- 3) 관행(인사, 소개하기, 초대, 칭찬, 선물 주고 받기 등과 관련된 내용)
- 4) 제스처
- 5) 학교생활
- 6) 우리 문화와의 차이(언어적, 문화차이)
7. 언어 문화
8. 명절

<표 IV-6>은 각 학년의 지도서에 포함되어 있는 문화 내용을 분류 기준에 따라 그 내용을 간략하게 요약한 결과이다.

<표 IV-3> 지도서의 문화 내용 분류

분류영역 \ 학년	3학년	4학년
생활양식	<ul style="list-style-type: none"> 영미 사람들의 음식 문화 영미 사람들의 식사 예절 	
의사소통예절	<ul style="list-style-type: none"> Please의 사용법 Thank you의 두 가지 음조 시선 	<ul style="list-style-type: none"> 선생님의 호칭 명령문과 please 나이에 따른 부모님 호칭법
관행	<ul style="list-style-type: none"> 영어 이름의 종류 이름에서의 성 Sorry. I'm sorry. Oh, I'm sorry. 사과의 습관화 You're welcome의 뜻 생일 축하 풍습 Magic Words 수를 세는 방법의 차이 애완 동물 기르기 미국의 스포츠 질서 의식 	<ul style="list-style-type: none"> 소개하는 순서 Oops, Ouch, Achoo Watch out의 뜻 영미 사람들의 나이감정 여러 가지 인사의 시간구별 예약 문화 색깔의 상징적 의미 All right의 여러 가지 뜻 My ball의 뜻 Sorry와 Excuse me 물건과 영수증
제스처	<ul style="list-style-type: none"> 손짓 	
학교생활		<ul style="list-style-type: none"> 학교생활
우리문화와의 차이	<ul style="list-style-type: none"> 난방과 옷 입는 습관 눈사람과 눈싸움 	<ul style="list-style-type: none"> Soccer / Football
언어문화	<ul style="list-style-type: none"> 알파벳의 기원 What's this?와 What's that? This is for you. 음식 주문하는 영어 표현 동물들의 2세는 어떻게 부를까? 	<ul style="list-style-type: none"> '우리'와 '나' 몸이 안 좋은 상태의 표현 O'clock A.M / P.M Who's she?와 What's she? 가족관계를 나타내는 말 무지개의 색깔 화폐의 단위
명절		<ul style="list-style-type: none"> 산타클로스

이해도 측정을 위해 개발된 문항은 총 30문항(부록 1)으로 지나치게 언어적 지식을 요구하는 문화 내용을 제외시켰다. 학년별, 단원별, 문화 영역별로 분류하면 <표 IV-4>, <표 IV-5>과 같다.

<표 IV-4> 단원별 문화 이해도 측정 문항

학년	단원	문화 내용	문항 번호
3	1)Hello, I'm Min-su	· 영어 이름의 종류	1
		· 이름에서의 성	2
	2)What's This?	· Sorry, I'm sorry. Oh, I'm sorry.	3
		· 사과의 습관화	4
	3)Happy Birthday!	· Thank you의 두 가지 음조	5
		· 생일 축하 풍습	6
	4)Wash Your Hands	· Magic Words	7
	5)I Like Apples.	· 영미 사람들의 음식 문화	8
		· 영미 사람들의 식사 예절	9
	6)How Many Cows?	· 수를 세는 방법의 차이	10
		· 애완동물 기르기	11
	7)I Can Swim.	· 미국의 스포츠	12
		· 질서 의식	13
		· 시선	14
		· 손짓	15
	8)It's Snowing.	· 눈사람과 눈싸움	16
4	1)Nice to Meet You.	· 선생님의 호칭	17
		· 소개하는 순서	18
	2)Don't Do That.	· Oops, Ouch, Achoo.	19
		· Watch out의 뜻	20
	3)How Old Are You?	· 영미 사람들의 나이감정	21
	4)What Time Is It?	· 예약문화	22
	5)Who Is She?	· 나이에 따른 부모님 호칭법	23
	6)Is This Your Cap?	· 색깔의 상징적 의미	24
		· 학교생활	25, 26
	7)Sorry, I Can't	· My ball	27
		· Sorry와 Excuse me	28
	8)How Much Is It?	· 산타클로스	29
		· 물건과 영수증	30

<표 IV-5> 문화 영역별 문화 이해도 측정 문항

학년	영역	요소	문항 번호 (중복문항)
3학년	생활양식	· 영미 사람들의 음식 문화	8
		· 영미 사람들의 식사 예절	9
	의사소통예절	· Thank you의 두 가지 음조	5
		· 시선	14
	관행	· 영어 이름의 종류	1
		· 이름에서의 성	2
		· Sorry, I'm sorry, Oh, I'm sorry	3
		· 사과와 습관화	4
		· 생일 축하 풍습	6
		· Magic Words	7
		· 수를 세는 방법의 차이	10
		· 애완 동물 기르기	11
		· 미국의 스포츠	12
		· 질서 의식	13
	제스처	· 손짓	15
	우리문화와의 차이	· 눈사람과 눈싸움	16
4학년	의사소통예절	· 선생님의 호칭	17
		· 나이에 따른 부모님 호칭법	23
	관행	· 소개하는 순서	18
		· Oops, Ouch, Achoo	19
		· Watch out의 뜻	20
		· 영미 사람들의 나이감정	21
		· 예약 문화	22
		· 색깔의 상징적 의미	24
		· My ball의 뜻	27
		· Sorry와 Excuse me	28
		· 물건과 영수증	30
	학교생활	· 학교생활	25, 26
	우리문화와의 차이	· Soccer / Football	(12)
명절	· 산타클로스	29	

3. 교사의 문화 이해도

가. 영어 교육과정에 나타난 문화에 대한 초등교사의 인식

영어 교육과정에 나타난 문화에 대한 초등교사의 인식 비율을 살펴본 결과는 아래의 <표 IV-9>, <표 IV-10>과 같다. 영어 교육 과정 중 생활양식에 대한 문항으로 영미 사람들의 음식 문화에 대한 올바른 인식비율은 38.8%로 나타났으며 영미 사람들의 식사 예절에 대한 인식비율은 47.0%로 나타났다. 의사소통 예절에 관한 문항으로 Thank you의 두 가지 음조에 대한 인식비율은 29.9%이며 시선에 대한 인식비율은 41.0%, 선생님의 호칭에 대한 인식비율은 73.1%, 나이에 따른 부모님 호칭법에 대한 인식비율은 44.8%으로 나타났다. 관행에 대한 문항으로 이름에서의 사과와 습관화에 대한 인식비율이 90.3%로 인식비율이 가장 높았으며 다음으로 영미 사람들의 나이에 대한 인식비율은 88.1%, Sorry. I'm sorry. Oh, I'm sorry에 대한 인식 비율은 76.9%의 순으로 나타났다. 그리고 제스처에 대한 문항으로 손짓에 대한 인식비율은 43.3%로 나타났으며 학교생활에 대한 문항에 대한 인식비율은 교과서에 대한 내용은 51.5%, 등교시간과 학교 급식에 대한 내용은 20.1%로 나타났다. 마지막으로 우리문화와의 차이에 대한 문항으로 눈사람과 눈싸움에 대한 인식비율은 33.6%, 산타클로스에 대한 인식비율은 14.9%로 나타났다.

70%이상의 교사들이 올바르게 이해하는 문항은 사과와 습관화(90.3%), 영미 사람들의 나이감정(88.1%), Sorry. I'm sorry. Oh, I'm sorry(76.9%), 질서 의식(76.1%), 영어 이름의 종류(75.4%), 선생님을 부르는 호칭(73.1%)로 5개의 문항이 바른 인식을 갖고 있었다. 반면 30% 이하의 인식을 보이는 문항은 산타클로스(14.9%), 미국의 학교생활 중 등교시간(20.1%), My ball의 뜻(20.9%), Oops, Ouch, Achoo의 사용(28.4%), Thank you의 두 가지 음조(29.9%)로 5개의 문항에 대해서는 바른 인식을 갖고 있지 못했다.

<표 IV-6> 문화에 대한 초등 교사의 인식

문항		초등교사의 인식(명 (%))		
		안 그렇다	그렇다	모름
생활양식	영미 사람들의 음식 문화 (설문문항) 집으로 배달해서 먹는 음식의 종류가 많다.(예, 피자 등) (×)	52 (38.8)	54 (40.3)	28 (20.9)
	영미 사람들의 식사 예절 (설문문항) 식사 중 트림을 하는 경우와 코를 푸는 행동 중, 코를 푸는 행동이 더 무례한 행동이다.(×)	63 (47.0)	42 (31.3)	29 (21.6)
의사소통예절	Thank you의 두 가지 음조 (설문문항) 상대방이 'Thank you'라고 했을 때 '오히려 너에게 감사한다.'라고 말하고 싶으면 'Thank you'라고 하되 'you'를 더 강하게 올려서 말한다.(○)	34 (25.4)	40 (29.9)	60 (44.8)
	시선 (설문문항) 선생님께 꾸중을 들을 때 우리나라에서처럼 고개를 숙이고 있으면 선생님께 반항하는 뜻으로 비춰진다.(○)	15 (11.2)	55 (41.0)	64 (47.8)
	선생님의 호칭 (설문문항) '선생님'하고 부를 때에는 'teacher'이라고 부른다.(×)	98 (73.1)	22 (16.4)	14 (10.4)
	나이에 따른 부모님 호칭법 (설문문항) 어른이 '아버지'라고 부르는 경우 대부분 'father'이라고 한다.(×)	60 (44.8)	42 (31.3)	32 (23.9)
관행	영어 이름의 종류 (설문문항) 친한 사이인 경우, 이름보다는 애칭으로 부르는 것을 더 좋아한다.(○)	23 (17.2)	101 (75.4)	10 (7.5)
	이름에서의 성 (설문문항) first name은 성이고, last name은 이름이다.(×)	90 (67.2)	41 (30.6)	3 (2.2)
	Sony. I'm sony. Oh, I'm sony (설문문항) 슬프거나 안 좋은 소식을 접했을 때, 'I'm sorry.'라고 말을 한다.(○)	27 (20.1)	103 (76.9)	4 (3.0)

문항	초등교사의 인식(명 (%))		
	안 그렇다	그렇다	모름
사과의 습관화 (설문문항) 영어 문화권에서는 손윗사람이 손아랫사람에게 작은 실수나 실례를 했을 경우에도 사과하는 습관이 몸에 배어 있다.(○)	6 (4.5)	121 (90.3)	7 (5.2)
생일 축하 풍습 (설문문항) 생일 선물을 줄 때, 생일 주인공에게 'Open it!' 이라고 말하며 그 자리에서 뜯어보게 하기도 한다.(○)	28 (20.9)	85 (63.4)	21 (15.7)
Magic Words (설문문항) 'Magic Words'란 'Thank you.', 'Excuse me.', 'Please'으로 영미 사람들이 일상생활에 많이 사용하는 말이다.(○)	8 (6.0)	80 (59.7)	46 (34.3)
수를 세는 방법의 차이 (설문문항) 수를 셀 때에는 손을 펼쳐 엄지부터 안쪽으로 구부리며 수를 센다.(x)	73 (54.5)	31 (23.1)	30 (22.4)
애완 동물 기르기 (설문문항) 영미 어린이들은 대부분 애완동물 기르기를 무척 좋아하며 동물의 자유를 위해 집 밖(마당)에서 키운다.(x)	60 (44.8)	46 (34.3)	28 (20.9)
미국의 스포츠 (설문문항) 미국을 대표하는 스포츠는 야구(baseball), 농구(basketball), 축구(soccer)이다.(x)	64 (47.8)	55 (41.0)	15 (11.2)
질서 의식 (설문문항) 차례를 기다릴 때 입구에서 조금 떨어진 곳에서 기다리다가 빈 곳에 차례대로 들어간다.(한줄 서기) (○)	12 (9.0)	102 (76.1)	20 (14.9)
소개하는 순서 (설문문항) 사람을 소개할 때(지위가 같은 경우)에는 남성을 여성에게 먼저 소개한다.(○)	49 (36.6)	55 (41.0)	30 (22.4)

문항	초등교사의 인식(명 (%))		
	안 그렇다	그렇다	모름
Oops, Ouch, Achoo (설문문항) 바늘에 손가락을 찔렸을 경우, 'Oops(웁스)'라고 한다.(x)	38 (28.4)	67 (50.0)	29 (21.6)
Watch out의 뜻 (설문문항) 계단을 내려갈 때나 위험한 상황에서 'Watch out!'이라는 표현은 '조심해'라고 꾸짖는 표현이다.(x)	67 (50.0)	47 (35.1)	20 (14.9)
영미 사람들의 나이감정 (설문문항) 태어나서 일 년이 지나야 1살이다.(○)	10 (7.5)	118 (88.1)	6 (4.5)
예약 문화 (설문문항) 초대된 사람을 당황시키지 않기 위해 손님은 5~10분 정도 늦게 가는 것이 예의이다.(x)	83 (61.9)	30 (22.4)	21 (15.7)
관행 색깔의 상징적 의미 (설문문항) 새파란 젊은이는 'blue youth', 홍차는 'red tea'라고 표현한다.(x)	50 (37.3)	31 (23.1)	53 (39.6)
My ball의 뜻 (설문문항) 구기 운동을 할 때 자기 쪽으로 접근해 오는 공을 잡겠다는 의미로 'My ball(마이 볼)'이라고 말한다.(x)	28 (20.9)	71 (53.0)	35 (26.1)
Sorry와 Excuse me (설문문항) 사람이 많은 곳에서 조금 비켜 달라고 할 때는 'I'm sorry.'라고 말을 하고 양해를 구한다.(x)	55 (41.0)	68 (50.7)	11 (8.2)
물건과 영수증 (설문문항) 물건을 살 때 흥정만 잘 하면 물건을 더 싸게 살 수 있다.(x)	77 (57.5)	21 (15.7)	36 (26.9)

문항		초등교사의 인식(명 (%))		
		안 그렇다	그렇다	모름
제스처	손짓 (설문문항) ‘오시오’라는 의미로 손바닥을 안으로 해서 둘째 손가락을 까딱까딱 하거나 손가락 전체를 위아래로 까딱까딱 움직인다.(○)	38 (28.4)	58 (43.3)	38 (28.4)
학교 생활	학교 생활 (설문문항) 교과서를 집에 갖고 오지 않고 학교에 보관한다.(○)	14 (10.4)	69 (51.5)	51 (38.1)
	학교 생활 (설문문항) 미국의 초등학생은 일찍(중등학교 학생보다 일찍) 등교하며 아침식사를 학교 급식으로 해결하는 학교도 많다.(○)	50 (37.3)	27 (20.1)	57 (42.5)
우리 문화와의 차이	눈사람과 눈싸움 (설문문항) 영미 사람들은 눈사람을 만들 때 머리와 몸통 두 부분으로 만든다. (한국 눈사람과 같은 모양) (×)	28 (20.9)	45 (33.6)	61 (45.5)
	Soccer / Football (설문문항) 미국을 대표하는 스포츠는 야구(baseball), 농구(basketball), 축구(soccer)이다.(×)	64 (47.8)	55 (41.0)	15 (11.2)
명절	산타클로스 (설문문항) 크리스마스 때, 성당에 있는 신부님을 ‘Father Christmas’라고 부르기도 한다.(×)	20 (14.9)	30 (22.4)	84 (62.7)

1) 생활 양식

영미 사람들에게 피자라는 대표적인 음식이지만 피자를 제외하고 음식을 배달해 먹는 문화는 발달되지 않았다. 그러나 38.8%의 교사만이 이를 올바르게 이해하고 있으며 61.2%의 교사는 모르거나 바르게 알고 있지 않았다. 우리나라에서는 트림, 코를 푸는 행동 모두 무례한 행동이다. 하지만 영미 사람들은 식사 중 코를 푸는 행동은 그렇게 무례한 행동이 아니며 오히려 트림을 하는 것은 매우 무례한 행동이라고 이해하고 있다. 이러한 문화적 차이를 바르게 이해하고 있는 교사의 비율은 47%이다.

2) 의사소통 예절

‘오히려 너에게 감사한다’라고 말하고 싶을 때는 ‘Thank you’의 ‘you’를 강하게 발음하여 너를 강조한다. 이렇게 말할 때 강조하고 싶은 내용을 강하게 발음한다라는 사실을 29.9%의 교사만이 이해하고 있다. 영미 사람들은 대화를 할 때 상대방을 바라보고 이야기 한다. 특히 선생님께 꾸중을 들을 때 우리나라처럼 고개를 숙이고 있으면 반항의 뜻으로 비춰지기도 하기 때문에 이는 우리가 조심해야 할 문화이다. 이러한 문화를 41%만이 올바르게 이해하고 있으며 모른다고 응답한 교사도 47.8%나 되어 올바른 내용의 문화 교육이 필요하다. ‘teacher’이라는 단어는 교사라는 직업을 일컫는 말로 우리가 흔히 선생님을 부를 때 ‘선생님’이라고 하기 때문에 학생들이 교사를 부를 때 ‘teacher’이라고 부르는 것은 잘못된 표현법이다. 이러한 문화는 73.1%의 교사가 이해하고 있었다. ‘아버지’를 호칭하는 대표적인 말은 ‘dad’로 ‘father’는 성인이 되어 다른 사람에게 부모님을 호칭하여 이야기 할 때 사용하는 단어이다. 즉 아버지를 부를 때, ‘father’이라는 단어는 사용되지 않는 것이다. 그러나 이를 바르게 이해하는 교사는 44.8%로 교사들의 영미 문화에 대한 관심과 지식 증대가 필요하다.

3) 관행

영미 사람들은 이름보다 애칭 부르기를 더 좋아한다는 사실은 75.4%의 교사들이 이해하고 있으며 first name과 last name을 구별할 수 있는 교사도 67.2%나 되었다. 또한 I'm sorry의 올바른 사용을 76.9%의 교사들이 이해하고 있었으며 영미 사람들은 작은 실수에도 사과하는 습관이 있음을 90.3%나 이해하고 있었다. 우리나라와는 달리 생일 선물을 받은 자리에서 바로 뜯어보는 것이 예의임을 67.2%의 교사가 이해하고 있었고, 영미 사람들이 많이 사용하는 단어, 즉 Magic words에 대해서도 59.7%의 교사가 이해하고 있었다. 손가락을 구부리며 수를 세는 우리나라와는 달리 손가락을 펼치며 수를 세는 영미 문화를 54.5%정도만이 이해하고 있었으며 영미 사람들이 집안에서 애완동물을 기른다는 문화는 44.8%만이 이해하고 있었다. 또한 미국을 대표하는 운동경기는 야구, 농구, football이지만 47.8%만이 올바르게 이해하고 있었고, 52.2%는 축구로 잘못 이해하고 있었다. 우리나라에도 많이 정착되어 있는 한 줄서기 문화에 대해서 76.1%의 교사들이 올바르게 이해하고 있었지만 남자와 여자 소개 순서(41.0%)와 감탄사 Oops, Ouch, Achoo의 구분은 28.4%만이 올바르게 하고 있었다. 위험한 상황에서 'Watch out!'이라는 표현은 조심하라고 주위를 환각시키는 표현이다. 이는 교육 과정상의 내용으로 이를 바르게 알고 있는 교사는 50.0%, 모른다고 응답한 교사도 14.9%나 되었다. 우리나라는 태아도 생명이 있는 사람으로 인정하여 태어나는 해를 한 살로 여기지만 영미사람들은 태어나서 1년이 지나야 한 살로 여긴다. 이러한 사실은 88.1%로 대부분의 교사들이 바르게 이해하고 있었다. 영미 사람들은 약속 시간을 철저히 지키기 때문에 초대받으면 늦지 않고 제 시간에 가는 것을 당연하게 생각한다. 이러한 문화를 61.9%의 교사가 바르게 이해하고 있었다. 새파란 젊은이를 blue가 아닌 green youth, 홍차를 red가 아닌 black tea라고 하는데 이를 바르게 이해하는 교사는 37.3%였으며 모른다고 응답한 교사도 39.6%나 되었다. 흔히 우리나라에서 자기 쪽으로 접근해 오는 공을 잡겠다는 의미로 '마이 볼'이라고

외친다. 이는 잘못된 표현으로 올바른 표현은 'I got it.'이지만 20.9%의 교사만 이를 바르게 이해하고 있었다. 'I'm sorry.'와 'Excuse me.'는 우리가 흔히 헛갈리기 쉬운 표현이라고 알고 있다. 이를 알아보기 위해 Excuse me가 사용되는 상황을 제시했을 때 올바른 표현을 알고 있는 교사는 41.0%였다. 영미 사람들에게 물건을 깎는 문화는 익숙하지 않다. 이러한 사실을 바르게 이해하는 교사는 57.5%였다.

4) 제스처

‘오시오’의 손짓은 손바닥을 안으로 해서 손가락 전체를 위아래로 까딱까딱 움직이는 것으로 자칫 우리나라에서는 버릇없는 행동으로 여겨질 수 있는 행동이다. 이에 대해 바르게 이해하는 교사는 43.3%로 우리나라와 다른 제스처에 대한 교사의 올바른 이해가 필요하다.

5) 학교생활

우리나라에서 교과서를 모두 집에 보관하고 필요한 교과서를 그날 그날 챙겨가는 문화와 달리 미국에서는 교과서를 집에 갖고 오지 않고 학교에 보관한다. 이러한 사실을 51.5%의 교사가 이해하고 있었으나 미국에서는 초등학교 학생이 중학생보다 일찍 등교하여 아침을 학교 급식으로 하는 경우도 있다는 사실은 20.1%의 교사만이 이해하고 있었다.

6) 우리문화와의 차이

우리나라 사람이 눈사람을 만들 때, 머리와 몸통 2부분으로 만들지만 영미사람들은 눈사람을 3부분으로 만든다. 이는 우리와 다른 문화로 이를 이해하는 교사는 20.9%밖에 되지 않았다. 또한 우리나라에서는 축구가 인기 있는 운동경기이지만 미국에서는 축구(soccer)보다 미식축구(foot ball)가 더

인기 있는 운동경기이다.

7) 명절

영미 사람들은 산타클로스를 'Father Christmas'라고도 부른다. 우리는 흔히 성당의 신부님을 Father이라고 부른다고 알고 있지만 크리스마스 때는 산타클로스를 'Father Christmas'라고 부르기도 한다는 사실을 14.9%의 교사만이 이해하고 있어 교사의 영미 문화 지식 확충을 위한 노력이 필요하다고 여겨진다.



<표 IV-7> 문화에 대한 초등 교사의 이해도

문항		올바른 인식 비율	
		응답자 수(명)	비율(%)
생활양식	영미 사람들의 음식 문화	52	38.8
	영미 사람들의 식사 예절	63	47.0
의사소통예절	Thank you의 두 가지 음조	40	29.9
	시선	55	41.0
	선생님의 호칭	98	73.1
	나이에 따른 부모님 호칭법	60	44.8
관행	영어 이름의 종류	101	75.4
	이름에서의 성	90	67.2
	Sorry, I'm sorry, Oh, I'm sorry	103	76.9
	사과의 습관화	121	90.3
	생일 축하 풍습	85	63.4
	Magic Words	80	59.7
	수를 세는 방법의 차이	73	54.5
	애완 동물 기르기	60	44.8
	미국의 스포츠	64	47.8
	질서 의식	102	76.1
	소개하는 순서	55	41.0
	Oops, Ouch, Achoo	38	28.4
	Watch out의 뜻	67	50.0
	영미 사람들의 나이감정	118	88.1
	예약 문화	83	61.9
	색깔의 상징적 의미	50	37.3
	My ball의 뜻	28	20.9
	Sorry와 Excuse me	55	41.0
	물건과 영수증	77	57.5
제스처	손짓	58	43.3
학교생활	학교생활(25)	69	51.5
	학교생활(26)	27	20.1
우리문화와의 차이	눈사람과 눈싸움	28	20.9
	Soccer / Football	64	47.8
명절	산타클로스	20	14.9

나. 교육경력에 따른 문화에 대한 초등교사의 이해도

교육경력에 따른 교사들의 이해도를 살펴본 결과 교육 경력에 따라 유의미한 차이가 발견되지 않았다. 이는 교육경력이 문화 이해도에 영향을 미치지 않는 것으로 보인다. 즉 교사가 알고 있는 영미 문화는 교사가 되기 전 개인적인 노력에 의해 알게 된 것으로 교사가 되고 난 후 영미 문화에 대한 교육이 제대로 이뤄지지 않은 것으로 보인다.

<표 IV-8> 교육경력에 따른 문화에 대한 교사의 이해도

문항		교육경력(%)			
		5년 미만	5-10년 미만	10-15년 미만	15년 이상
생활양식	영미 사람들의 음식 문화	35.3	39.6	46.2	38.2
	영미 사람들의 식사 예절	58.8	43.4	30.8	47.1
의사소통예절	Thank you의 두 가지 음조	44.1	18.9	30.8	32.4
	시선	44.1	47.2	23.1	35.3
	선생님의 호칭	79.4	75.5	92.3	55.9
	나이에 따른 부모님 호칭법	35.3	56.6	30.8	41.2
관행	영어 이름의 종류	76.5	71.7	84.6	76.5
	이름에서의 성	67.6	75.5	53.8	58.8
	Sorry, I'm sorry. Oh, I'm sorry	82.4	81.1	69.2	67.6
	사과의 습관화	94.1	83.0	84.6	100.0
	생일 축하 풍습	52.9	60.4	69.2	76.5
	Magic Words	64.7	50.9	69.2	64.7
	수를 세는 방법의 차이	44.1	66.0	61.5	44.1
	애완 동물 기르기	52.9	49.1	30.8	35.3
	미국의 스포츠	61.8	50.9	38.5	32.4
	질서 의식	85.3	67.9	84.6	76.5
	소개하는 순서	35.3	39.6	30.8	52.9
	Oops, Ouch, Achoo	47.1	30.2	7.7	14.7
	Watch out의 뜻	50.0	50.9	46.2	50.0
	영미 사람들의 나이감정	85.3	81.1	100.0	97.1
	예약 문화	61.8	58.5	53.8	70.6

문항		교육경력(%)			
		5년 미만	5-10년 미만	10-15년 미만	15년 이상
관행	색깔의 상징적 의미	44.1	45.3	46.2	14.7
	My ball의 뜻	29.4	15.1	23.1	20.6
	Sorry와 Excuse me	50.0	35.8	53.8	35.3
	물건과 영수증	52.9	58.5	61.5	58.8
제스처	손짓	38.2	34.0	38.5	64.7
학교생활	학교생활(25)	32.4	52.8	61.5	64.7
	학교생활(26)	17.6	13.2	46.2	23.5
우리문화와의 차이	눈사람과 눈싸움	23.5	30.2	15.4	5.9
	Soccer / Football	61.8	50.9	38.5	32.4
명절	산타클로스	11.8	20.8	0.0	14.7

다. 연수경험에 따른 문화에 대한 초등교사의 이해도

영어 연수 경험에 따른 문화에 대한 교사들의 이해도를 살펴본 결과 교육청 주관 영어 심화 연수를 받은 교사가 문화 이해도에서 높은 결과를 나타냈다. 영어 기본 연수를 받은 후 교사가 선택에서 받게 되는 영어 심화 연수의 성격에 따라 영어 심화연수를 받은 교사는 영어에 대해 관심이 있어 다른 교사에 비해 영어 지식 확장을 위해 노력했음을 추측해 볼 수 있다.

<표 IV-9> 연수경험에 따른 문화에 대한 교사의 이해도

문항		연수경험 (%)			
		인터넷 영어연수 30~60시간	인터넷 영어연수 60시간이상	교육청 주관영어 기본연수	교육청 주관영어 심화연수
생활양식	영미 사람들의 음식 문화	42.3	44.4	42.3	29.4
	영미 사람들의 식사 예절	38.5	55.6	38.5	50.0
의사소통 예절	Thank you의 두 가지 음조	30.8	17.8	23.1	52.9
	시선	23.1	35.6	42.3	61.8
	선생님의 호칭	69.2	64.4	69.2	88.2
	나이에 따른 부모님 호칭법	34.6	48.9	38.5	50.0
관행	영어 이름의 종류	69.2	71.1	88.5	76.5
	이름에서의 성	53.8	64.4	76.9	73.5
	Sorry, I'm sorry. Oh, I'm sorry	69.2	73.3	76.9	85.3
	사과의 습관화	80.8	95.6	88.5	94.1
	생일 축하 풍습	53.8	64.4	57.7	79.4
	Magic Words	53.8	60.0	50.0	73.5
	수를 세는 방법의 차이	46.2	53.3	57.7	61.8
	애완 동물 기르기	34.6	53.3	53.8	35.3
	미국의 스포츠	50.0	37.8	65.4	47.1
	질서 의식	61.5	66.7	88.5	91.2
	소개하는 순서	34.6	42.2	34.6	50.0
	Oops, Ouch, Achoo	34.6	17.8	26.9	38.2
	Watch out의 뜻	26.9	48.9	61.5	61.8
	영미 사람들의 나이감정	80.8	91.1	80.8	94.1
	예약 문화	73.1	64.4	50.0	58.8
	색깔의 상징적 의미	38.5	26.7	46.2	44.1
	My ball의 뜻	19.2	15.6	19.2	26.5
	Sorry와 Excuse me	46.2	31.1	30.8	58.8
	물건과 영수증	53.8	51.1	65.4	61.8
제스처	손짓	26.9	57.8	26.9	52.9
학교생활	학교생활(25)	34.6	44.4	53.8	76.5
	학교생활(26)	11.5	15.6	11.5	41.2
우리문화와 의 차이	눈사람과 눈싸움	19.2	13.3	26.9	26.5
	Soccer / Football	50.0	37.8	65.4	47.1
명절	산타클로스	7.7	8.9	15.4	29.4

라. 영미문화의 이해정도에 따른 문화에 대한 초등교사의 이해도

교사가 자신이 생각하는 영미 문화 이해 정도에 따른 문화 이해도를 살펴본 결과, 문화 이해도가 높은 교사와 낮은 교사 사이에 많은 차이를 보이고 있지 않으나 문화 이해도가 높다고 생각한 교사가 많은 문항에서 높은 결과를 나타냈다.

<표 IV-10> 영미문화의 이해정도에 따른 문화에 대한 교사의 이해도

문항		영미 문화의 이해정도(%)	
		낮음	높음
생활양식	영미 사람들의 음식 문화	40.8	34.3
	영미 사람들의 식사 예절	38.8	68.6
의사소통예절	Thank you의 두 가지 음조	26.5	40.0
	시선	33.7	60.0
	선생님의 호칭	71.4	77.1
	나이에 따른 부모님 호칭법	45.9	42.9
관행	영어 이름의 종류	75.5	74.3
	이름에서의 성	67.3	65.7
	Sorry. I'm sorry. Oh, I'm sorry	76.5	77.1
	사과의 습관화	86.7	100.0
	생일 축하 풍습	62.2	68.6
	Magic Words	56.1	68.6
	수를 세는 방법의 차이	52.0	60.0
	애완 동물 기르기	43.9	45.7
	미국의 스포츠	46.9	48.6
	질서 의식	70.4	91.4
	소개하는 순서	39.8	45.7
	Oops, Ouch, Achoo	26.5	34.3
	Watch out의 뜻	45.9	60.0
	영미 사람들의 나이감정	89.8	82.9
	예약 문화	61.2	62.9
	색깔의 상징적 의미	36.7	40.0
	My ball의 뜻	17.3	28.6
	Sorry와 Excuse me	37.8	48.6
	물건과 영수증	56.1	62.9

문항		영미 문화의 이해정도(%)	
		낮음	높음
체스처	손짓	32.7	71.4
학교생활	학교생활(25)	45.9	68.6
	학교생활(26)	19.4	22.9
우리문화와의 차이	눈사람과 눈싸움	22.4	17.1
	Soccer / Football	46.9	48.6
명절	산타클로스	15.3	14.3

마. 영어권 국가 방문 경험에 따른 문화에 대한 초등교사의 이해도

1개월 이상 영어권 국가 방문 경험에 따른 문화 이해도를 살펴본 결과 유의미한 차이는 발견되지 않았다. 영어권 국가 방문 경험이 있는 교사들이 약 20문항에서 높은 이해도를 보였는데, 그 차이는 아주 미비하여 영어권 국가 방문 경험은 문화를 이해하는 데 많은 영향을 미치지 않는다고 볼 수 있다.

<표 IV-11> 영어권 국가 방문 경험 따른 문화에 대한 교사의 이해도

문항		영어권 국가 1개월 이상 방문 경험(%)	
		유	무
생활양식	영미 사람들의 음식 문화	33.3	41.1
	영미 사람들의 식사 예절	53.8	44.2
의사소통예절	Thank you의 두 가지 음조	48.7	22.1
	시선	53.8	35.8
	선생님의 호칭	79.5	70.5
	나이에 따른 부모님 호칭법	43.6	45.3
관행	영어 이름의 종류	74.4	75.8
	이름에서의 성	69.2	66.3
	Sorry. I'm sorry. Oh, I'm sorry	89.7	71.6

문항		영어권 국가 1개월 이상 방문 경험(%)	
		유	무
관행	사과의 습관화	97.4	87.4
	생일 축하 풍습	66.7	62.1
	Magic Words	74.4	53.7
	수를 세는 방법의 차이	61.5	51.6
	애완 동물 기르기	43.6	45.3
	미국의 스포츠	41.0	50.5
	질서 의식	92.3	69.5
	소개하는 순서	46.2	38.9
	Oops, Ouch, Achoo	35.9	25.3
	Watch out의 뜻	61.5	45.3
	영미 사람들의 나이감정	89.7	87.4
	예약 문화	53.8	65.3
	색깔의 상징적 의미	46.2	33.7
	My ball의 뜻	23.1	20.0
	Sorry와 Excuse me	56.4	34.7
	물건과 영수증	61.5	55.8
제스처	손짓	56.4	37.9
학교생활	학교생활(25)	66.7	45.3
	학교생활(26)	38.5	12.6
우리문화와의 차이	눈사람과 눈싸움	20.5	21.1
	Soccer / Football	41.0	50.5
명절	산타클로스	23.1	11.6

4. 문화 교육에 대한 요구 분석

초등 영어 문화 교육의 내용 중 중요하다고 생각되는 요소로는 영어의 언어적 표현이 전체 중 40.3%로 가장 중요한 요소라고 응답하였고 다음으로 영미 사람들의 생활양식이 20.9%, 우리나라 문화와의 비교와 영어권 사람들의 비언어적 표현이 11.9%인 것으로 나타났다.

<표 IV-12> 문화 지도 내용 중 중요한 요소

초등 영어 문화 교육의 내용 중 중요하다고 생각되는 요소는 무엇입니까?	빈도(명)	백분율(%)
영어권 사람들의 비언어적 표현 (표정, 제스처, 시선 등)	16	11.9
영미 사람들의 문화적 산물 (미술, 음악, 문학 등)	7	5.2
영어의 언어적 표현 (상황에 알맞은 단어, 문장 등)	54	40.3
영미 사람들의 생활양식 (식사예절, 학교생활 등)	28	20.9
영미 사람들의 가치관 (개인주의, 사생활 보호 등)	13	9.7
우리나라 문화와의 비교 (비슷한 점과 다른 점 등)	16	11.9

영미 문화를 학습할 때 어떤 매체나 방법을 활용하는 것이 효과적인가에 대해서 영화나 비디오를 활용하는 것이 가장 효과적이라고 전체 중 47.8%가 응답하였으며 다음으로는 원어민 초청 강의를 25.4%, 교사의 설명이 16.4%의 순으로 나타났다.

<표 IV-13> 문화 지도 시 가장 우수한 활용 매체

영어 문화를 학습할 때 어떤 매체나 방법을 활용하는 것이 효과적이라고 생각하십니까?	빈도(명)	백분율 (%)
교사의 설명	22	16.4
원어민 초청 강의	34	25.4
영화나 비디오	64	47.8
신문, 서적 등 인쇄물	4	3.0
인터넷, 컴퓨터	7	5.2

효과적인 문화 교육을 위해 확충되어야 하는 요소로는 교사의 영어권 문화에 대한 지식 증대 요소가 38.1%로 가장 우선적으로 확충되어야 하는 요소라고 응답하였고, 교과서에 문화 내용 삽입이 17.2%, 문화 지도 관련 자료 확보가 14.2%, 문화 지도 시간의 확보가 11.2%등의 순으로 나타났다.

<표 IV-14> 효과적인 문화 교육을 위한 확충 요소

효과적인 문화 교육을 위해 어떤 요소가 확충되어야 한다고 생각하십니까?	빈도(명)	백분율 (%)
교사의 영어권 문화에 대한 지식 증대	51	38.1
교사용 지도서의 문화 내용 강조 및 보강	11	8.2
문화 지도 시간의 확보	15	11.2
교사 자신의 관심 증대	14	10.5
문화 지도 관련 자료 확보	19	14.2
교과서에 문화 내용 삽입	23	17.2

영어 연수 시 영어권 문화에 대한 내용을 다룰 필요성이 있는가를 알아본 결과, 매우 그렇다가 26.9%, 그렇다가 57.5%로 필요성이 있다는 응답이 전체 중 84.4%인 것으로 나타났다.

<표 IV-15> 영어 연수 시 영어권 문화에 대한 내용을 다룰 필요가 있다.

영어 연수 시 영어권 문화에 대한 내용을 다룰 필요가 있다.	빈도(명)	백분율 (%)
매우 그렇다	36	26.9
그렇다	77	57.5
보통이다	17	12.7
그렇지 않다	4	3.0

문화 지도 방법으로 원어민 보조 교사의 확보의 필요성이 있는가를 알아본 결과, 매우 그렇다가 10.5%, 그렇다가 41.8%로 필요성이 있다는 응답이 전체 중 52.3%인 것으로 나타났다.

<표 IV-16> 문화 지도 방법으로 원어민 보조 교사의 확보가 필요하다.

문화 지도 방법으로 원어민 보조 교사의 확보가 필요하다.	빈도(명)	백분율 (%)
매우 그렇다	14	10.5
그렇다	56	41.8
보통이다	49	36.6
그렇지 않다	11	8.2
매우 그렇지 않다	4	3.0

V. 결론 및 제언

1. 결론

본 연구에서는 제 7차 교육과정 3. 4학년 영어 교사용 지도에서 제시된 문화 내용을 분류, 분석하고 초등 교사를 대상으로 지도서에 제시된 문화 내용을 평가문항으로 만들어 제시함으로써 그 이해 정도를 측정해 보았다. 또한 설문 조사를 통하여 효과적인 영어 교육을 위한 교사들의 요구도 조사해 보았다.

우선 교사의 문화 이해도 분석 결과는 다음과 같다.

3. 4학년 지도서에 제시된 문화 내용에 대해 70% 이상의 교사들이 이해하고 있는 것은 30문항 중 6문항이었다. 나이가 어린 사람에게도 사과하는 습관이 있다는 사실을 이해하고 있는 비율은 90.3%로 가장 높았으며 그 다음 태어나서 1년이 지나야 1살로 여긴다는 것을 이해하는 비율은 88.1%, 'I'm sorry.'의 사용상황을 이해하는 비율은 76.9%의 순으로 나타났다. 하지만 50% 이하의 교사들만이 이해하고 있는 사실은 30문항 중 18문항으로 절반 이상의 내용을 초등 교사들이 잘 이해하고 있지 못하고 있었다.

교육경력에 따른 교사들의 문화 이해도를 살펴본 결과, 교육 경력에 따라 유의미한 차이가 발견되지 않았다. 이는 교사가 된 후 영미 문화에 대한 재교육이 이뤄지지 않았음을 추측해 볼 수 있다. 즉 교사는 개인적인 노력으로 영미 문화에 대해 알게 되었으며 문화 지도가 강조되는 시점에서 교사를 대상으로 한 문화 교육이 절실히 필요함을 알 수 있다.

영어 연수 경험에 따른 문화에 대한 교사들의 이해도를 살펴본 결과, 교육청 주관 영어 심화연수를 받은 교사가 문화 이해도에서 높은 결과를 나타냈다. 즉 영어 심화연수를 받은 교사는 영어에 대해 관심이 있어 다른 교사에게 비해 영어 지식 확장을 위해 노력했음을 추측해 볼 수 있다.

교사 자신이 생각하는 영미 문화 이해 정도에 따른 문화 이해도를 살펴본

결과 문화 이해도가 높은 교사와 낮은 교사 사이에 많은 차이를 보이고 있는 것으로 문화 이해도가 높다고 생각한 교사가 많은 문항에서 높은 결과를 나타냈다.

1개월 이상 영어권 국가 방문 경험에 따른 문화 이해도를 살펴본 결과 유의미한 차이는 발견되지 않았다. 영어권 국가 방문 경험이 있는 교사들이 약 20문항에서 높은 이해도를 보였는데, 그 차이는 아주 미비하여 영어권 국가 방문 경험은 문화를 이해하는 데 많은 영향을 미치지 않는다고 볼 수 있다.

효과적인 영어 교육을 위한 교사들의 요구도 조사 결과는 다음과 같다.

첫째, 초등 영어 문화 교육의 내용 중 중요하다고 생각되는 요소는 영어의 언어적 표현으로 상황에 알맞은 단어나 문장이라고 응답하였다. 다음으로는 영미 사람들의 생활양식 즉 식사예절이나 학교생활 등인 것으로 나타났다. 상황에 맞는 올바른 영어 표현 방법이나 학생들의 일상생활과 가까운 생활양식을 가르치는 것이 교사들은 학생들이 영미 문화를 이해하는데 효과적이라고 생각한다고 볼 수 있다.

둘째, 영미 문화를 학습할 때 어떤 매체나 방법을 활용하는 것이 효과적인가에 대해서는 영화나 비디오 등 시청각 자료를 통해 가르치는 것이 효과적이라고 생각했다. 실제로 경험할 수 있다면 더욱 효과적이겠지만 경험을 대체하는 방법으로 말로 설명을 듣는 것보다 눈으로 보는 것이 더 효과적이라는 것을 알 수 있다. 그 다음으로 원어민 초청 강의를 있었는데 52.3%의 교사가 문화 지도 방법으로 원어민 보조 교사의 필요성을 인정한 것으로 보아 원어민 보조 교사는 문화 지도에 있어서 효과적이라고 볼 수 있다.

셋째, 효과적인 문화 교육을 위해 확충되어야 하는 요소로는 교사의 영어권 문화에 대한 지식 증대 요소가 가장 우선적으로 확충되어야 하는 요소라고 응답하였고, 교과서에 문화 내용 삽입, 문화 지도 관련 자료 확보, 문화 지도 시간의 확보 등의 순으로 응답하였다. 교사의 지식 증대는 물론 문화 내용을 교사와 학생 모두 쉽게 접할 수 있도록 교과서에 삽입하고 지도할 수 있는 자료까지 제공한다면 좀 더 효과적인 문화 지도가 될 수 있을 것이

라 여겨진다.

넷째, 교사들의 문화 이해도 증진을 위해 영어 연수 시 영어권 문화에 대한 내용을 다룰 필요가 있는냐는 것에 대해서는 84.4%가 필요성을 인정했으며 단지 3%만이 그렇지 않다라고 응답하여 앞으로 영어 연수 시 문화 내용을 다룬다면 우리의 영어 교육의 질은 한 단계 더 높아질 것이다.

2. 제언

본 연구의 분석 결과와 결론을 토대로 다음과 같은 제언을 하고자 한다.

첫째, 교사들은 문화에 대해 관심을 갖고 문화 이해도 향상에 기여할 수 있는 방안을 모색해야 할 것이다. 제 7차 영어 교육과정에서 문화 교육이 강조되고 있고 진정한 의사소통을 위해서 언어적인 지식뿐만 아니라 그 속에 담긴 사회, 문화까지 이해해야 한다. 즉 학생들에게 영어 언어적 지식뿐만 아니라 문화적 지식도 함께 지도해야 한다. 그러나 가르치는 교사가 그 내용에 대해 이해하고 있지 못하다면 학생들도 올바른 문화지식을 얻기 힘들 것이다. 따라서 교사는 좀 더 문화에 대한 관심을 갖고 문화적 지식을 쌓을 수 있도록 노력해야 할 것이다.

둘째, 영어를 가르치는 교사들에게 영어 구사 능력 뿐 아니라 영미 문화에 대한 지식도 가질 수 있도록 영미 문화와 지도 방법에 대한 연수 기회를 제공하여야 할 것이다. 교사들은 어렸을 적 혹은 개인적인 경험에 의한 문화적 지식을 갖고 있을 뿐 연수와 같은 재교육을 통해 문화적 지식을 얻고 있지 않은 것으로 나타났으며, 영미 문화 연수를 원하는 것으로 나타났다. 교사가 문화에 대해 깊이 이해하고 어느 한쪽에 치우치지 않는 문화적 지식을 가지고 학생을 지도할 때 학생의 문화 이해도 또한 향상될 수 있기 때문이다.

셋째, 효과적이고 적극적인 문화 지도를 위해 교과서, CD-ROM타이틀에 문화 내용 삽입, 문화 지도 관련 자료 보급 등을 제안한다. 영어를 지도할 때 가장 기본이 되는 교재는 교과서와 CD-ROM타이틀이다. 이 곳에 문화

내용을 삽입한다면 지금보다 교사들이 문화지도에 대해 관심을 갖고 가르칠 것으로 예상되며 학생들 또한 영미 문화에 대해 관심을 갖고 배울 수 있을 것이라 예상된다. 따라서 문화 관련 내용 및 지도 방법을 교과서, CD-ROM 타이틀이나 교사용 지도서에 제시하고 문화 관련 자료를 제공 등 정책적인 차원에서 배려와 지원이 뒷받침 되어야 하겠다.



참 고 문 헌

- 교육인적자원부. (2001). 초등학교 교사용 지도서(3학년). 서울 : (주)천재교육
- 교육인적자원부. (2001). 초등학교 교사용 지도서(4학년). 서울 : (주)천재교육
- 교육인적자원부. (2001). 초등학교 교사용 지도서(5학년). 서울 : (주)천재교육
- 교육인적자원부. (2002). 초등학교 교사용 지도서(6학년). 서울 : (주)천재교육
- 고지영. (2003). 의사소통 능력발달을 위한 초등영어 교사 문화인식에 관한 연구. 석사 논문. 부산교육대학교 교육대학원.
- 김선영. (2002). 초등영어교재 문화요소 분석을 통한 바람직한 지도방안. 석사논문. 한남대학교 교육대학원.
- 김송희. (2002). 초등영어 CD-Rom 타이틀에 나타난 문화 내용 분석 및 교사의 인식도 조사. 석사학위논문. 대구교육대학교 교육대학원.
- 김택식. (2004). 초등 영어교육에서 문화 지도의 정의적 영역 효과 연구. 석사학위 논문. 전주교육대학교 교육대학원.
- 김희정. (2001). 초등학교에서 영미문화지도가 의사소통 능력과 흥미도 증진에 미치는 영향. 석사학위 논문. 부산교육대학교 교육대학원.
- 김희중. (2001). 초등 영어 학습에 있어서 문화지도 방안 연구. 석사학위 논문. 인천교육대학교 교육대학원.
- 문남희. (2006). 초등학생의 영어 의사소통 능력 향상을 위한 효과적인 문화지도 방안. 석사논문. 금오공과대학교 교육대학원.
- 박미경. (2004). 초등영어의 문화지도 내용 분석. 석사논문. 경북대학교 대학원.
- 박효선. (2003) 초등학교 영어교과서의 문화 내용 분석. 석사학위논문. 연세대학교 교육대학원.
- 반은영. (2006). 초등영어교육의 비언어적문화지도에 관한 연구. 석사논문. 청주대학교 교육대학원.
- 이계자. (2004). 초등영어의 영어문화 교육 개선 방안에 관한 연구. 석사논문. 아주대학교 교육대학원
- 이상민. (2007). 초등영어교육에서의 문화 지도에 대한 현황과 요구 분석. 석사학위 논문. 아주대학교 교육대학원.
- 이호진. (2001) 영미문화의 교수-학습에 관한 연구. 석사학위논문. 한국교원대학교 대학원.
- 이화진. (2002). 초등학교 영어지도교사의 영미문화지도 실태분석. 석사학위논문. 부

산교육대학교 교육대학원

- 정영진. (2004). 제7차 초등영어 교유과정의 문화 내용에 대한 학생과 교사의 이해도 분석. 석사학위논문. 대구교육대학교 교육대학원.
- 최경애. (2005). 초등영어 교육의 문화지도에 관한 연구. 석사논문. 아주대학교 교육대학원.
- 최승주. (2002). 문화에 대한 인식이 영어 학습에 미치는 영향연구. 석사학위 논문. 강릉대학교.
- 김혜련. (1996). 초등영어교육에 있어 문화지도. 초등영어교육, 2. pp.210 - 228
- 김혜련. (2001). 제7차 교육과정에 근거한 초등영어 문화지도의 내용. 사회언어학. 8(1), pp377 - 393
- 박영애. (2002). 제 7차 교유과정의 3, 4학년 교재 분석. 초등영어교육 8(1), pp377 - 393
- 이혜란. (1997). 우리나라 영어교육에 수반되어야 할 영미인의 생활 문화. 한국응용언어학회. 13(2). pp149-176
- 유범. (1999). 초등영어교육과 문화교육. 서울 : 한국 문화사
- 두산세계대백과 Encyber. (2001). 서울 : (주)두산
- Tylor, Edward B. (1973) Primitive Culture ed. Leslie A. White and B. Dillingham: *The Concept of Culture*. Minneapolis: Burgess Publishing Company
- Brooks, N. H. (1964). *Language and Language Learning*. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- Hall, E. T. (1969). *The hidden dimension*. New York: Doule Day
- Brown, H. D. (1987). *Principles of language learning and teaching*. New Jersey: Prentice-Hall, Inc.
- Hendon, U. S. (1980). *Introducing Culture in the High School Foreign Language Class*. Foreign Language Annals. 13.

ABSTRACT

Research on the Teachers' Understanding of English Culture in the Elementary English Curriculum and Their Needs Analysis

Ko, Eun Ah

**Major in Elementary English Education
Graduate School of Education
Jeju National University**

Supervised by Professor Hong, Kyung Sun

The purpose of this study is to research teachers' understanding of English culture for effective English culture teaching. We surveyed 134 elementary school teachers who work in Jeju. The questionnaire which has 30 questions was based on preceding research and an analysis of guide books for teachers.

The result of the study is like follows.

First, about the contents of culture presented in the teacher's guide books for 3-4 year, the number of questions that teachers understood more than 70% was 6 among 30. However, the number of questions that the teachers understood less than 50% was 18 among 30, which implies that teachers couldn't understand more than half of the contents. But Findings indicate that teachers who have great interest in English and

took advanced training showed a good result in the questionnaire. This fact suggests that teachers' interest and effort influenced on their understanding of English culture. However, the research results indicate that the teachers' career record, has little influence. This implies that the teachers have not been reeducated in English culture since they became teachers, thus, education in culture for teachers is really needed.

Second, most teachers said that words and sentences suitable for the specific situations are important in elementary English culture teaching. They thought English and Korean expressions differ in the same situation because of the difference of culture. So, they said knowing these expressions is an effective way to understand English culture.

Third, most teachers said that they need more chance to improve their knowledge of English culture in order to teach English to students in an effective way. They also said that it is important to add the contents of culture to the textbooks and secure the materials of English culture teaching. That is, we need to revise the teacher education program for teaching English culture and the textbooks for the contents of English culture.

I propose the following based on the result of the study:

First, teachers should be interested in the culture and seek ways to improve understanding of the culture. Second, teachers should have opportunities to receive the training in the teaching of English culture. Finally, I propose adding the contents of culture to the textbooks and arranging for the materials for English culture teaching method.

부 록(평가지 및 설문지)

초등영어 교육과정에 나타난 문화내용에 대한 교사의 이해도 및 요구 조사

I. 기초문항

※ 해당 ()에 체크해 주시기 바랍니다.

1. 성별

1) 남() 여()

2. 연령

1) 20대() 2) 30대() 3) 40대 이상()

3. 교육경력

1) 5년 미만() 2) 5-10년 미만() 3) 10-15년 미만() 4) 15년 이상()

4. 7차 교육과정 영어 지도 경력

1) 1년 미만() 2) 1~2년() 3) 2년 이상()

5. 내가 생각하는 나의 영어 실력

1) 낮음() 2) 보통() 3) 높음()

6. 내가 생각하는 영미 문화의 이해 정도는

1) 낮음() 2) 높음()

7. 최근 5년 동안 영어 교육 연수의 경험(복수 응답 가능)

1) 인터넷 영어 연수 30~60시간 () 2) 인터넷 영어 연수 60시간 이상()
3) 교육청 주관 영어 기본 연수() 4) 교육청 주관 영어 심화 연수()

8. 교사가 되고 난 후 영미 문화에 대한 교육을 받은 경험

1) 유() 2) 무()

9. 영국, 미국, 호주 등 영어권 국가 1개월 이상 방문 경험(해외 연수 포함)

1) 유() 2) 무()

II. 영어 교육과정에 나타난 문화에 대한 일반교사의 인식

※ 각 문항을 읽으시고, 옳다고 생각되는 칸에 표시(✓)를 해주시기 바랍니다.
(만약, 문항을 읽으시고 모르시면 '모름'칸에 표시를 해주시기 바랍니다.)

영미 사람들의 문화	안 그렇다	그렇다	모름
1) 친한 사이인 경우, 이름보다는 애칭으로 부르는 것을 더 좋아한다.			
2) first name은 성이고, last name은 이름이다.			
3) 슬프거나 안 좋은 소식을 접했을 때, 'I'm sorry.'라고 말한다.			
4) 영어 문화권에서는 손윗사람이 손아랫사람에게 작은 실수나 실례를 했을 경우에도 사과하는 습관이 몸에 배어 있다.			
5) 상대방이 'Thank you'라고 했을 때 '오히려 너에게 감사한다.'라고 말하고 싶으면 'Thank you'라고 하되 'you'를 더 강하게 올려서 말한다.			
6) 생일 선물을 줄 때, 생일 주인공에게 'Open it! 이라고 말하며 그 자리에서 뜯어보게 하기도 한다.			
7) 'Magic Words'란 'Thank you.', 'Excuse me.', 'Please'으로 영미 사람들이 일상생활에 많이 사용하는 말이다.			
8) 집으로 배달해서 먹는 음식의 종류가 많다. (예, 피자 등)			
9) 식사 중 트림을 하는 경우와 코를 푸는 행동 중, 코를 푸는 행동이 더 무례한 행동이다.			
10) 수를 셀 때에는 손을 펼쳐 엄지부터 안쪽으로 구부리며 수를 센다.			
11) 영미 어린이들은 대부분 애완동물 기르기를 무척 좋아하며 동물의 자유를 위해 집 밖(마당)에서 키운다.			
12) 미국을 대표하는 스포츠는 야구(baseball), 농구(basketball), 축구(soccer)이다.			
13) 차례를 기다릴 때 입구에서 조금 떨어진 곳에서 기다리다가 빈 곳에 차례대로 들어간다.(한줄 서기)			
14) 선생님께 꾸중을 들을 때 우리 나라에서처럼 고개를 숙이고 있으면 선생님께 반항하는 뜻으로 비춰진다.			

영미 사람들의 문화	안 그렇다	그렇다	모름
15) '오시오'라는 의미로 손바닥을 안으로 해서 둘째 손가락을 까딱까딱 하거나 손가락 전체를 위아래로 까딱까딱 움직인다.			
16) 영미 사람들은 눈사람을 만들 때 머리와 몸통 두 부분으로 만든다. (한국 눈사람과 같은 모양)			
17) '선생님'하고 부를 때에는 'teacher'이라고 부른다.			
18) 사람을 소개할 때(지위가 같은 경우)에는 남성을 여성에게 먼저 소개한다.			
19) 바늘에 손가락을 찔렸을 경우, 'Oops(웁스)'라고 한다.			
20) 계단을 내려갈 때나 위험한 상황에서 'Watch out!'이라는 표현은 '조심해'라고 꾸짖는 표현이다.			
21) 태어나서 일 년이 지나야 1살이다.			
22) 초대한 사람을 당황시키지 않기 위해 손님은 5~10분 정도 늦게 가는 것이 예의이다.			
23) 어른이 '아버지'라고 부르는 경우 대부분 'father'이라고 한다.			
24) 새파란 젊은이는 'blue youth', 홍차는 'red tea'라고 표현한다.			
25) 교과서를 집에 갖고 오지 않고 학교에 보관한다.			
26) 미국의 초등학생은 일찍(중등학교 학생보다 일찍) 등교하며 아침식사를 학교 급식으로 해결하는 학교도 많다.			
27) 구기 운동을 할 때 자기 쪽으로 접근해 오는 공을 잡겠다는 의미로 'My ball(마이 볼)'이라고 말한다.			
28) 사람이 많은 곳에서 조금 비켜 달라고 할 때는 'I'm sorry.'라고 말을 하고 양해를 구한다.			
29) 크리스마스 때, 성당에 있는 신부님을 'Father Christmas'라고 부르기도 한다.			
30) 물건을 살 때 흥정만 잘 하면 물건을 더 싸게 살 수 있다.			

Ⅲ. 문화교육에 대한 교사들의 요구

※ 선생님이 생각하시기에 영미 문화 교육을 위해 필요한 문항 중 중요도에 따라 순위를 정해 괄호 안에 순서대로 번호를 써주시기 바랍니다.

1) 영어권 문화를 학습할 때 어떤 매체나 방법을 활용하는 것이 효과적이라고 생각하십니까?

① 교사의 설명 ()	② 원어민 초청강의 ()
③ 영화/ 비디오 ()	④ 신문, 서적 등 인쇄물 ()
⑤ 인터넷, 컴퓨터 ()	⑥ 기타 ()

2) 초등 영어 문화 교육의 내용 중 중요하다고 생각되는 요소는 무엇입니까?

① 영어권 사람들의 비언어적 표현 () (표정, 제스처, 시선 등)	② 영미 사람들의 문화적 산물 () (미술, 음악, 문학 등)
③ 영어의 언어적 표현 () (상황에 알맞은 단어, 문장 등)	④ 영미 사람들의 생활모습 () (식사예절, 학교생활 모습 등)
⑤ 영미 사람들의 가치관 () (개인, 평등주의, 사생활 보호 등)	⑥ 우리나라 문화와의 비교 () (비슷한 점과 다른 점)

3) 더 효과적인 문화교육을 위해 어떤 요소가 확충되어야 한다고 생각하십니까?

① 교사의 영어권 문화에 대한 지식 증대 ()	② 교사용지도서의 문화내용 강조 및 보강 ()
③ 문화 지도 시간의 확보 ()	④ 교사 자신의 관심 증대 ()
⑤ 문화 지도 관련 자료 확보 ()	⑥ 교과서에 문화 내용 삽입 ()
⑦ 기타 ()	

※ 각 문항을 읽으시고, 해당되는 정도에 따라 칸에 표시를 해 주십시오

4. 영어 연수 시 영어권 문화에 대한 내용을 다룰 필요가 있다.

전혀 그렇지 않다.	그렇지 않다.	보통이다.	그렇다.	매우 그렇다.

5. 영어권 문화지도 방법으로 원어민 보조교사의 확보가 필요하다.

전혀 그렇지 않다.	그렇지 않다.	보통이다.	그렇다.	매우 그렇다.

